

motto

*Со временем помона радуга
является для людей уверением,
что впереди такого помона не будет.*

Poděkování

Autoři upřímně děkují

PhDr. Lence Havelkové a Mgr. Marii Feuersteinové, které ověřovaly učební soubor ve vyučovací praxi.

Autorský kolektiv zároveň vyjadřuje poděkování

Romaně Rabové a Pavlu Havlíkovi za technickou spolupráci při přípravě rukopisu.

РАДУГА ПО-НОВОМУ 1

учебnice ruštiny

Autoři: prof. PhDr. Stanislav Jelínek, CSc.
 prof. Ljubov Fjodorovna Alexejeva, DrSc.
 PhDr. Radka Hříbková, CSc.
 PhDr. Hana Žofková, CSc.

Recenzenti: doc. PhDr. Eva Vysloužilová, CSc.
 Mgr. Stanislava Boudníková

Ilustrace: Josef Pospíchal
 Fotografie: Karel Brož, Eva Hajšmanová, Dagmar Janošková, Eva Pospíšilová, Bohdan Štěrba, Jaroslav Vogeltanz, Hana Žofková; Divadlo J.K.Tyla / Marta Kolafová, Pavel Křivánek; ČTK, ČTK / Bonner Fotografen, Andreas Lande; Mucha Trust; PhotoCombo; PhotoDisc; Stockbyte; SXC / Claude Coquilleau, Yaroslav Ushakov

Další zdroje: Byly po úpravě použity některé materiály z РАДУГА I (autoři: Stanislav Jelínek, Jana Folprechtová, Radka Hříbková, Hana Žofková).

Internetové zdroje: <http://homeoint.org>, <http://www.tchaikovsky-research.org>, <http://www.tmbi.gu.se>

Odpovědná redaktorka: Mgr. Bohumila Burešová

Redaktor obrazové části: Věra Frausová

Návrh obálky: Jana Šramková

Grafická úprava a sazba: Marek Novotný

Součásti díla: Učebnice ISBN 978-80-7238-659-8
 Pracovní sešit – 1. vydání ISBN 978-80-7238-660-4
 Příručka učitele – 1. vydání ISBN 978-80-7238-661-1
 CD 1074

Vydalo Nakladatelství Fraus, Goethova 8, 301 31 Plzeň
 Printed in the Czech Republic

1. 2. 3. 4. 5. (první čísla označují
 2007 2008 2009 2010 2011 pořadí a rok tisku)

Výhrada práv: Všechna práva vyhrazena.

Reprodukce a rozšiřování díla nebo jeho částí jakýmkoli způsobem
 jsou bez písemného souhlasu nakladatele zakázány, s výjimkou případů
 zákonom výslovně povolených.

Copyright: © Nakladatelství Fraus, Plzeň 2007
 1. vydání
 ISBN 978-80-7238-659-8

Univerzitní knihovna
 Západočeské univerzity v Plzni

KN070009067

Lekce	Témata a výchozí texty	s.	Řečové intence a situace	Zvuková a grafická stránka jazyka	Mluvinci	Texty k samostatné četbě	Rozšiřující texty	s.
Úvod	1. Как тебе зовут?	6	Jak se představíte? Jak se kdo jmenuje? Kdo to je?	Základní poučení o přízvuku. Rozlišování přizvučných a nepřizvučných slabik. Písmena: т, а, к, о, м; б, з, ё; н, в, у; е, я.	Věty typu: Кто это? Это моя мама. Это не Ян, а Якуб.			
2.	Познакомьтесь!	16	Jak pozdravíte při setkání a při loučení? Jak představíte kamaráda (kamarádku)? Jak si telefonicky domluvíte setkání?	Rozlišování přizvučných a nepřizvučných slabik. Intonace tázacích a oznamovacích vět. Písmena: г, д, и, ю, л, п, ч, ш, ѿ; р, с; ё.	1. pád podstatných jmen v oslovení. Oficiální a neoficiální oslovení. Číslovy 1-10 v 1. pádě.			
3.	Вы говорите по-русски?	32	Odkud kdo je? Kde kdo bydlí? Kolik je komu let? Který jazyk kdo zná a který se učí? Jak porvezte na návštěvu? Jak poděkuujete? Jak se omluvíte?	Upozornění na pohyblivý přízvuk. intonace oznamovacích a tázacích vět. Písmena ж, ф, ц, щ, х; є, ю, ъ. Pořadí písmen abzuky. Poučení o funkci jottedých písmen. Psaní ne u sloves. Pravopis jmen příslušníků národní.	1. pád číslovek 11-20. Spojení dva (три, че́тыре) час, год ... пять ... час, год ... Časování sloves жить, знать, говорить v přítomném čase.			
4.	У Димы в гостях.	50	Jak kdo telefonuje? Jak kdo překonává jazykové obtíže? Jak se co řekne ruský?	Nepřizvučné о, а. Pohyblivý přízvuk sloves учить, посмотреть. intonace zvolacích vět. Porovnání intonace oznamovacích a tázacích vět. Souhrnné opakování abzuky.	1. pád číslovek 30-90 a 100-900. Podstatná jména po číslovkách. Podstatná jména (брать, мама) v 1.-3. pádě j. č. Osobní zájmena v 1. a 3. pádě. Časování sloves звонить, быть, учить, посмотреть.	Песня о друге – В. Высоцкий. Что кому и когда прийято дарить?	52 65	

Lekce	Témata a výchozí texty	s.	Řečové intence a situace	Zvuková a grafická stránka jazyka	Mluvnice	k samostatné četbě	s.	Rozšiřující texty	s.
5.	Hána – семья. Тания и Зузанна говорят о своей семье.	66	Kdo jsou členové vaší rodiny? Jaké máte další příbuzné? Máte sourozence? Kdo kde studuje, kdo chodí do školy? Kdo kde pracuje?	Změny intonace otázek podle jejich smyslu. Pohyblový přezvuk slovesa učíться.	Podstatná jména po číslovkách 2, 3, 4. Věty typu: Páta – врач. Он врач. Věty typu: У тебя есть брат? У меня есть брат. У меня нет брата. Особни займена v 1.-3. pádě. Přivlastňovací займенa v 1. pádě j. a mn. č. Časování sloves rábotať, učítъся.	Тяжёлая доля.	79	Разобраться в родственных связях иногда очень трудно. Чьи предки старше?	78
6.	Профессия. Интервью.	80	Čím kdo chce (nechce) být? Čím se kdo chce (nechce) stát? Jaké povolání kdo má? Co koho zajímá (nezajímá)? Co se komu líbí (neliší)?	Výslovnost де, те, не v přejatých slovech. intonace otázek.	Věty typu: Папа работает врачом. 7. pad j. č. vybraných podstatných jmen. Назвы професий мужу и жен. 4. pád osobních zajmen. Časování slovesа хорéть. Rozlišování slovesních tvarů нравится; нравятся; интересует, интересуют.	У людей бывают разные профессии.	92	Приглашаем на работу...	86

Lekce	Témata a výchozí texty	s.	Řečové intence a situace	Zvuková a grafická stránka jazyka	Mluvnice	k samostatné četbě	s.	Rozšiřující texty	s.
7.	Свободное время. Так когда же мы встретимся?	94	Kdo má koho (co) rád? Co kdo rád dělá? Co kdo dělá ve volném čase? Jak někoho pozvat? Jak přijmout a jak odmítout pozvání?	Opakování: výslovnost nepřizvučných samohlásek. Výslovnost tvrdého л а měkkého л.	I. a II. časování sloves typu читать, жить, говорить, учить. Slovesa se skupinou -ова- / -ева-. Zvratná slovesa. Slovesa se změnou kmenových souhlásek typu писать, ходить. Slovesně vazby играть на чём, играть во что.	Я хочу с тобой поговорить.	109	Борис Пастернак. Лев Николаевич Толстой.	101
8.	Знакомство. Объявления.	112	Kdo se s kým chce seznámit? Kdo si s kým chce dopisovat? O co se kdo zajímá? Jak napsat seznamovací inzerát?	Opakování: intonace otázek a odpovědí. Výslovnost zakončení zvratných sloves -ться, -тися.	Slovesa se změnou kmenových souhlásek (pokracování). Zvratná slovesa (pokracování). Slovesně vazby играть на чём, увлекаться чем. Skloňování osobních зайmen.	Лицейский билет.	127		

- poslech nahrávky
- mluvení
- samostatná četba
- jak se kdo učí
- nahrávka klíče ke cvičení
- učivo k zapamatování
- doplňková cvičení
- vzory ke cvičením
- rošťující materiály
- Prověrte, чему вы научились

Как тебе́ зову́т?



I

**Аа Бб Вв Гг Дд Ее Ёё Жж Зз Ии Йй Кк Лл Мм Нн Оо
Пп Рр Сс Тт Уу Фф Хх Цц Чч Шш Щщ ъ ѿ ѿ Яя**

Как тебе́ зову́т?

A

- Меня́ зову́т Зузáна. А как тебе́ зову́т?
- Тáня.

B

- Я Bóva. А тебе́ как зову́т?
- Меня́ зову́т Káтя.

C

- Zuzána, это Ян?
- Нет, это не Ян, а Ѝкуб.
- А кто это?
- Это моя́ мама.

D

- Как тебе́ зову́т?
- Меня́ зову́т Oта. А как тебе́ зову́т?
- Táня. А кто это?
- Это Káтя. А вот моя́ мама. Mámу зову́т Áнна.
- A как зову́т kotá?
- Kotá зову́т Tuz. Вот он.

Aa	Kk
Mm	Tt
Oo	



Bb	B
Zz	Z
Ээ	E

Vv	V
Nn	N
Yy	U

Ee	je
Яя	ja

1.1 Poslechněte si úvodní rozhovory a odpovězte na otázky.

Představovali se Zuzana a Vova?

Představovali se Táňa a Vova?

Představovali se maminka, Jan a Jakub?

Kocour se jmenuje Tut, Tuz nebo Tuk?



II

2.1 Poslouchejte. Soustředěte se hlavně na ruský přízvuk. Ruská přízvučná slabika je důraznější a delší než nepřízvučná. (V učebnici budeme označovat přízvuk čárkou nad samohláskou).

a) Poznáte ruská slova?

b) Čím se liší tyto dvě řady ruských slov?



Как тебя зовут?



2.2 Poslouchejte a opakujte. Všímejte si výslovnosti přízvučných samohlásek.

Ve kterém jazyce se také nepřízvučné samohlásky redukují?

Jak se označují ve fonetické transkripcí?



2.3 Poslouchejte a opakujte. Nepřízvučné samohlásky se redukují. To znamená, že se mění jejich kvalita a zkracují se.



2.4 Poslouchejte a opakujte. Všímejte si výslovnosti ruských souhlásek.



2.5 Poslouchejte nová slova na s. 13 a opakujte je se správnou výslovností.



2.6 Poslouchejte a opakujte věty se správnou intonací.

III

3.1 Procvičte si čtení písmen.

a) Písmena shodná s češtinou.

Тт, Аа, Кк, Оо, Мм

TAM там

KAK как

TOM Том

KTO кто

KOT кот



b) Písmena tvarově odlišná od češtiny.

Бб
Боб, бáба

Зз
бáза, KAMÁZ

Ээ
это, Эмма

Э je v ruských slovech pouze na začátku slov a v názvech písmen azbuky. Čte se jako české [e].

c) Písmena tvarově shodná s češtinou, ale významově odlišná.

Нн
он, Áнна

Вв
вот, Bóva

Үү
зовут, Áнну, маму, Зузánu

d) Písmena Е, Я

Ee

Éва, Éве, Évy

Áнне, Bóve, Яне, Эмме

Яя

Яна, Зоя,
Якуб, Яков, Ян, Яна, Яну
Ánya, Bánya, Kátya, Tánya

Písmena е, я čteme na začátku slov a po samohláskách [je], [ja]. Po souhláskách označují měkkost předcházející souhlásky, čteme [e], [a].

3.2 Pozor na čtení písmen о, е, а, я v přízvučných a nepřízvučných slabikách.

[о]	[а]	[э]
Óta	мо́й	э́то
Bóva	онá	Áнна
[е]	[и]	[’э]
Нéва	тебя́	Тáне
Бéна	меня́	Кáте

V první slabice před přízvukem se a, o, čtou jako slabé [a]; e, я se čtou jako [i]. V ostatních nepřízvučných slabikách čteme krátký nejasný zvuk [э].



3.3 Poslouchejte a opakujte se správnou intonací. Potom čtete.

Как тебя зовут?

Кто это?

Меня зовут

Эва.
Якуб.
Ян.
Яков.

Это

Áнна
Зузána
Bóva
Óta

?

Нет, это

Тáня.
Ánya.
Bánya.
Kátya.

Кто там?

Там

Зоя.
мо́й мама.
Tónya.



3.4 Poslechněte si ještě jednou úvodní rozhovory na s. 9, pak je přečtěte ve dvojicích.

Jméno Eva může mít v ruštině dvojí zvukovou podobu: Эва a Éva. Эва se používá pro jméno biblické postavy.

IV

4.1 Porovnejte.

Kdo je to?	To je Jan.	To není Jan.
Kto éto?	Это Ян.	Это не Ян.
Já jsem Vova. Я Бóва.	Nejsem Jakub. Я не Якуб.	Nejsem Jakub, ale Jan. Я не Якуб, а Ян.



4.2 Reagujte podle vzoru a obměňujte.

a) Vzor: Меня зовут Тáня. (Кáтя.)
А я Кáтя.

Óta — Ян; Ánna — Зóя; Зузána — Яна; Báňa — Bóva.

b) Vzor: Я Bóva. (Ян.)
Я не Bóva, а Ян.
Меня зовут не Bóva, а Ян.

Я Зузána. (Ánna.) Я Якуб. (Ян.) Я Tánya. (Káтя.) Я Zóya. (Ánja.)



4.3 Odpovězte záporně.

Vzor: Это Bóva? (Báňa.)
Нет. Это не Bóva, а Báňa.

Это Zóya? (Яна.) Это Antón? (Óta.) Это Якуб? (Ян.) Это Tánya? (Káтя.) Это Zuzána? (Ánna.)

4.4 Doplňte.

a) Кто éто?
_____.

b) Это _____?
Нет, это не _____, а _____.

c) Кто éто? _____ Zóya?
Нет, _____ Zóya, _____ Ánja.

Zapamatujte si

a

вот
как
кот
кто
мáма [mámə]
меня́ [min'a]
мо́й [majá]
не
нет
он
она́ [aná]
там
тебя́ [tib'á]
это
я [ja]

a (na začátku otázky);
ale (uprostřed věty)
tady, zde
jak
kocour
kdo
maminka
mne, mě
moje (ž. r.)
ne, není
ne
on
ona
tam (na otázku kde?)
tebe, tě
to, toto
já



Вот он.
Как тебя зовут [zavút]?
Кто это?
Меня зовут Кáтя.
Я Bóva.
Это не Ян, а Якуб.

Tady je.
Jak se jmenuješ?
Kdo je to?
Jmenuji se Káťa.
(Já) jsem Vova (= Vladimír).
To není Jan, ale Jakub.

Sponové sloveso быть se v přítomném čase
v ruštině neužívá.

Кто éto?	Kdo je to?
Это мо́й мама.	To je moje maminka.

V záporu:
Это не Ян. То není Jan.
Это не мо́й мама. То není moje maminka.

Vyjádření protikladu

Это Ян?
Это не Ян, а Якуб.
Это Ánja?
Это не Ánja, а Tánya.

Poučení o přízvuku

Na rozdíl od češtiny, kde je přízvuk stálý, a to na první slabice slova, je ruský přízvuk volný (různomístný), to znamená, že v různých slovech může být na různých slabikách. Přízvučná slabika v ruštině je výrazně silnější než v češtině. Nepřízvučná slabika je v ruštině značně slabší než v češtině.

V



5.1 Obměňujte.

- a) — Меня зовут _____. А тебя?
— _____.

 b) — Я _____. А как тебя зовут?
— Меня зовут _____.

 c) — Как тебя зовут?
— _____.

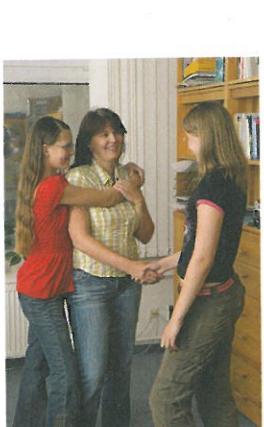
 d) — Как зовут маму?
— _____.
 e) — ____?
— Кота зовут Туз.

Áнна	Ян
Áня	Якуб
Зоя	Зузана
Вания	Катя
Яна	Таня
Антόн	Ева
Óта	Эмма



5.2 Tvořte rozhovory k obrázkům.

как мами Антόн это зовут
 Зоя тебе Аня это не моя а
 меня кто маму Ева Вания



5.3 Rozhovory.

- Ptejte se navzájem, jak se kdo jmenuje.
- Do třídy k vám přišla nová spolužáčka. Seznamte se s ní.
- Přivedli jste si domů svou kamarádku (svého kamaráda). Představte ji (ho) své matce.
- Jdete s přítelkem (přítelkyní) a na ulici vidíte jedno ze známých dvojčat. Nejste si jisti, které z dvojčat to je. Ptáte se přitele (přítelkyně). Využijte kladné i záporné možnosti.
- Představte si, že jste jedno z dvojčat. Lidé si vás neustále pletou. Vysvětlete jim jejich omyl.



5.4 Čtěte.



а) Это Ота, Таня, Катя, Тоня, Зоя,
Яна, Ева, моя мама.

б) Как тебя зовут?

Меня зовут Зузана. Вам я. А это
моя мама. Машу зовут Ася.

Вам Якуб, а мами Ян. Это не Вова,
а Вания. А вам ком. Кота зовут
Туз.

Аа	Я я	Нн	Ч ч
Бб	Ђ ђ	Оо	Ѡ Ѡ
Вв	Ѡ Ѡ	Тт	Ћ ѡ
Ее	Ӗ є	Ѹ.userInteractionEnabled	Ѹ.userInteractionEnabled
Зз	Ӡ ӡ	Ӭ Ӭ	Ӭ Ӭ
Кк	Ӆ Ӯ	Ӣ Ӣ	Ӣ Ӣ
Мм	Ӎ ӎ	Ӣ Ӣ	Ӣ Ӣ

II



2.1 a) Poslouchejte a porovnávejte výslovnost ruských a českých slov.

b) Poslouchejte a opakujte výslovnost ruského ч [č].



2.2 a) Poslouchejte a porovnávejte výslovnost ruských a českých slov.

b) Poslouchejte a opakujte výslovnost ruského щ [š]. Nácvik vám usnadní, vysunete-li dolní zuby před horní.



2.3 Poslouchejte a opakujte výslovnost slabik se samohláskami и а ѿ .



2.4 a) Poslouchejte a naučte se vyslovovat měkké л' [l']. Pomůže vám výslovnost českých měkkých souhlásek д, т, ъ.

b) Poslouchejte a naučte se vyslovovat tvrdé л [l]. Vyslovovat tvrdé л [l] se můžete naučit přes gl nebo kl.



2.5 Poslouchejte nová slova na s. 27–28 a opakujte je se správnou výslovností.

III

3.1 Procičte si čtení písmen.

a) Písmena tvarově odlišná od češtiny.

Дд

да, дома, Дáна, Дан, отку́да, Нáde

Пп

пáпа, покá, Пéтя

Ч [č] je v ruštině vždy měkké, vyslovujeme ho měkčejí než v češtině.

III [š] vyslovujeme v ruštině vždy tvrdě.

Гг

где, когдá, Гýта, Гéня

Лл

алло, Лáбе, Лóndon
Лéна, Кóля, Гáля



Poslouchejte, opakujte. Kdo se naučí nazpaměť?

Кáрл у Клáры ukrál korálly, а Клára u Kárla ukrála кларнét.



Дáli Léne plastiilín.

Лéna lépit apéльсín.



Йй

мой, твой, Йýглava, Йýтка

V ruských slovech ѹ není nikdy na začátku slova ani před samohláskou.

Ии

Ивáн, ýмя, Дýма, Нýна, одýн

ы

мы, вы, ты

ы – nikdy není na začátku slov, proto neexistuje ani velké písmeno.



Poslouchejte, opakujte. Kdo se naučí nazpaměť?

Мáма Мýlu mylom mylá.
Мýla mylá не любíла.



Чч

Чének, чай, Ивáнович, дóчka



Po г se v ruštině vždy píše и (ги).

Познакомьтесь!



Poslouchejte, opakujte. Kdo se naučí nazepamět?

Чок, чок, каблучко́к,
наскочи́л на сучко́к.
Оторвáлся, поломáлся,
чок, чок, каблучко́к.



Шш

Натáша, дéдушка, бáбушка, вáше,
Máša, Míša, Mášek, Máškova



Poslouchejte, opakujte. Kdo se naučí nazepamět?



Кот Шалу́н сидít на штóре,
Потому́ что Máša в шкóle.
Будет Máša пóсле шкóлы
Штóпать шéлковые штóры.

Ь
Óльга, óчень, пять, дéвять

Měkký znak ь sám o sobě neoznačuje žádnou hlásku, většinou označuje měkkost předchozí souhlásky.

b) Písmena tvarově shodná s češtinou, ale významově odlišná.

Pp

Ромáн, рад, три, четы́ре, прийтно, привéт

Cc

Сергéй, шесть, сémь, вóсемь, дéсять, встрéтимся, до свидáния, óтчество, часо́в [čisóf]

Познакомьтесь!

steps 21



3.2 Слúшайте. Pozorujte a srovnávejte, kde je přízvuk. Pak čtete.



a) зdrávstvujte [zdrástvujt'ə]
óтчество [óč'estvə]
vécherom [véč'érəm]
báбушка [bábuškə]



Натáша [natášə]
прийтно [prijátnə]
подрúга [padrúg'ə]
сегóдня [s'ivódn'ə]



говорít [gəvar'it]
Петербúрг [p'et'irbúrk]
Волгогrád [vəlgagrát]



b) до вéчера [dav'éč'ərə]
Ивáнович [ivánovič]



познакóмъся [pəznakóm'sə]
до свидáния [dəsv'ídán'iјə]



Владивостók [vləd'ivastók]
перезвонí [p'er'əzvaní]

3.3 Слúшайте, читáйте вопросы и отвéты. Poslouchejte, čteťte otázky a odpovědi, rozlišujte jejich intonaci.

a) Как вас зовúт? ↗ — — —

Кто говорít? ↗ — — —

Где мы встрéтимся? ↗ — — — —

Когда́ мы встрéтимся? ↗ — — — —

Вéчером? Вéчером.

В семь часóв? В семь часóв.

У нас? У нас.

У вас? У вас.

b)

Где
Он
Она
В

Борíс?
Máša?
Ирина?
Елéна?

?

Пráge.
Москé.
Варшáве.
Берлине.
Лóндóne.
Рýге.

Давíd?
Сергéй?
Íгорь?
Óльга?
Галина?
Рýta?

?

Он
Она
В

Отку́да
Он
Она
из

Мýnska.
Петербúрга.
Волгогráda.
Кýева.
Владивостóka.
Ташкénta.

3.4 Poslechněte si ještě jednou úvodní rozhovory a přečtete je.

On
Oná
On
Oná
из



IV



4.1 Слúшайте и повторяйте. Потóм читáйте.

a)

— Здравствуй, Тáня! Познакомься!

Это моя подруга Мáша,
сестра Нíна,

а это мой друг Вíктор.
брать Пáвел.

— Очень приятно.

b)

— Здравствуйте, Ольга Ивáновна!

— Здравствуй, Бéра!

— Познакомьтесь! Это моя мама, а это моя пapa.
бáбушка, дéдушка.

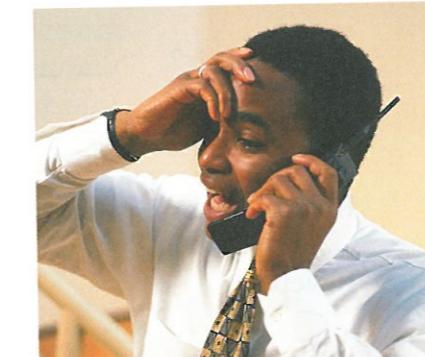
— Рáда с вáми познакомиться.

c)

— Алло! Алло! Я вас не слýшу.

Кто говорит? Как вас зовут?

Перезвоните!



4.2 Слúшайте, читáйте. Разыграйте диалóги.

a)

— Алло!

— Это вы, Васíлий Михáйлович?

— Да.

— Здравствуйте, Васíлий Михáйлович! Говорит Áнна Кýчерова.

— Здравствуйте!

— Простите, мой сын у вас?
моí дóчка

— Да, у нас.



b)

— Кóстя, когдаá мы встрéтимся?

Зáвтра ýтром?

Сегóдня вéчером?

в семь (7)* часóв.

— Да. Зáвтра ýтром

Сегóдня вéчером

— До свидáния.

— До свидáния. До зáвтра.

вéчера.

* пять	5
шесть	6
семь	7
вóсемь	8
дéвять	9
дéсять	10

4.3 Počítáte na prstech také tak?



4.4 Porovnejte, jak se vyjadřuje oslovení.

Здравствуй, Натáша !

Привéт, Шýра !

Мáма , познакомься...

До вéчера, Вíктор Ивáнович !

Сáша , когдаá мы встрéтимся?

Ahoj, Natašo !

Ahoj, Šuro !

Maminko , seznam se...

Na shledanou večer, Viktore Ivanoviči !

Sašo , kdy se sejdeme?

Jaké zvláštnosti
má oslovení
v jiných jazycích?
Můžete uvést
příklady?

4.5 a) Doplňte oslovení.

Здравствуй, _____! Привéт, _____! До зáвтра, _____!

Рад с вáми познакомиться, _____ . _____, э́то ты? _____,
познакомься! _____, э́то вы?

b) Переведите.

Zuzano, kdy se setkáme? Na shledanou zítra, Kosto. Dědečku, maminka je u vás? To
jste vy, Vasiliji Michajlovič? Ahoj, mami! Babičko, jak se jmeneje kocour? Tatínek,
to je Véra Ivanovna?



Познакомьтесь!

Jak se lidé zdraví v různých situacích v jiných jazycích?



4.6 Všimněte si, jaké pozdravy se užívají v různých situacích.



4.7 a) Здравствуй? Здравствуйте? Привéт? Покá? До свидáния?

_____, Зузáна!

Кáтя, мы встрéтимся вéчером. _____.

_____, Вéра Петróвна!

_____, Сáша!

Васíлий Ивáнович, мы встрéтимся зáвтра. _____.

_____, бáбушка!

_____, пáпа!

b) Привéт? Покá?

_____, Антон! — Здравствуй!

_____, Вáся! — До вéчера!

_____, Збá! — Привéт!

_____, Вítia! — До зáвтра!

_____, Йкуб! — Вéчером встрéтимся.



4.8 a) Všimněte si zpùsobu oslovení.



b) Что ýмя? Что óтчество?

пáпа
Борíс Петróвич

пáпа
Степáн
Владíмирович

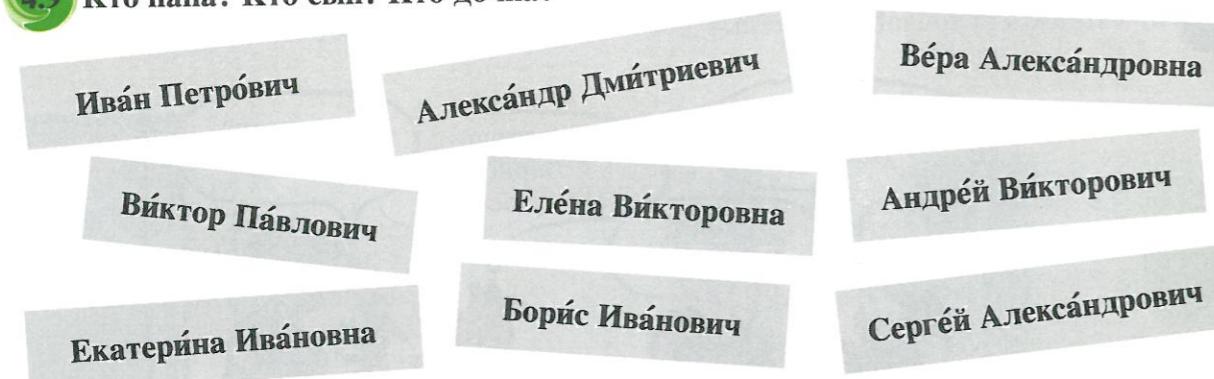
мáма
Марíя Антóновна



Познакомьтесь!

Познакомьтесь!

4.9 Кто пáпа? Кто сын? Кто дóчка?



4.10 Как зовут Алексáндра? Как зовут Марíю?



4.11 а) Читáйте.

Полное и́мя

Татьяна
Екатерина
Алексáндр
Алексáндра
Ивáн
Дмýтрий

Краткое и́мя

Тáня
Кáтя
Сáша, Шúра, Сáня
Сáша, Шúра, Сáня
Вáня
Дýма

Познакомьтесь!

Владíмир
Мариá
Елéна
Натáлья
Николáй

Бóва, Волóдя
Мáша, Марýся, Máня
Лéна
Натáша
Кóля

б) Utvořte dvojice jmen.

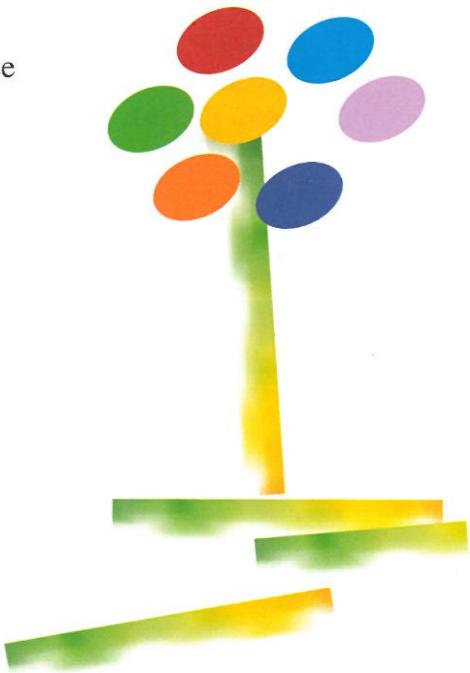
Вíктор	Бóря
Васíлий	Вítя
Борíс	Óля
Елизавéта	Вáля
Галина	Лíза
Óльга	Гáля
Валентíна	Вáся



Zapamatujte si

бáбушка	[bábuškə]
брáт	
в (Москвé)	
вáш, вáша, вáше	
вéчером [v'ěčérəm]	
мы встрéтимся [my fstr'ět'ims'ə]	
вы	
где	
да	
дéдушка [d'ěduškə]	
дóма	
дóчка	
друг	
зáвтра [záftrə]	
и (мáма и пáпа)	
из (Прáги)	
íмя [ím'ě]	
когдá [kagdá]	
мой	
мы	
я (не) слы́шу [n'islýšu]	
откúда	
отчeство [óčestvə]	
óчень [óčen']	
пáпа [rápə]	
подрýга [padrúgə]	

babička	
bratr	
v (Moskvě)	
váš, vaše	
večer (přísl.)	
setkáme se, sejdeme se	
vy	
kde	
ano	
dědeček	
doma	
dcera, dcerka	
kamarád, přítel	
zítra	
a	
z (Prahy)	
jméno	
kdy; když	
můj	
my	
(ne)slyším	
odkud	
jméno po otci	
velmi	
tatínek	
kamarádka, přítelkyně	



Познакомьтесь!



5.3 Составьте диалоги. Заполните пропуски.

a) — Меня зовут _____.
— _____.

здрáвствуй
здрáвствуйте
привéт

b) — _____, Зузáна!
— Привéт, Вáся!
— Зузáна, познакомьтесь! Это моя _____.
и это мой _____.
— _____.

очень приятно
рад (ráda)
с вáми (с тобóй)
познакомиться

c) — _____! Меня зовут _____.
Я из _____.
— _____.

До вéчера!
Покá!
До зáвтра!

d) — Аллó!
— Это Елéна Владíмировна?
— Да.
— _____, говорит Йакуб. Я в _____.
— Я очень ráда. Когдá мы встрéтимся? В _____ часóv?
— Да, _____ в _____ часóv.
— До свидáния!
— _____.



5.4 Ролевые игры и речевые ситуации.

Kdo první zdraví?

Kdo první podává ruku?

Představujeme dříve dívku chlapci nebo chlapce děvčeti?

Познакомьтесь!

2. Kamarád vás seznámuje se svými rodiči. Vy si však jejich jméno a jméno po otci napoprvé nepamatujete. Jak budete reagovat?
3. Někdo vám telefonuje, ale vy ho špatně slyšíte. Co řeknete?
4. Domluvte si telefonicky schůzku s přítelkyní.

5.5 Читайте.

Меня зовут Александра Владимирович.
А это моя сын Алексей. А вот моя
дочка Катя. Мы из Санкт-Петербурга.



Аа Бб Вв Гг Дд Ее Зз Ии Йй
Кк Лл Мм Нн Оо Пп Рр Сс
Тт Уу Чч Шш ы ь Ээ Яя

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Зз Ии Йй
Кк Лл Мм Нн Оо Пп Рр Сс
Тт Уу Чч Шш ы ь Ээ Яя

d) ъ tvrdý znak

объяснить, въезд, объезд, подъезд, съезд
Srovnej s čeština: vjezd, objezd, podjezd, sjezd.

Tvrdý znak sám o sobě neoznačuje žádnou hlásku. Píše se mezi předponou, která končí na souhlásku, a kořenem slova, který začíná **я**, **ю**, **е**.
Po ъ se čtou tato písmena [ja], [ju], [je].



3.2 Слúшайте и повторяйте, потом читáйте. Pozor na intonaci.

a) У менé день рождéния.

Мне 17 лет.

Мáму зовут А́нна Мáшкова.

Приглашаю тебé в гости.

Я возьмú мороженое.



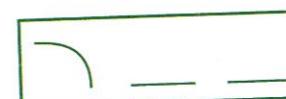
b) Как тебé зовút?

Кто говорит?

Сколько тебе лет?

Где ты живёшь?

Как это называется по-ру́сски?



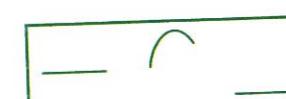
c) Ян и Якуб чéхи?

Чáрли говорит по-ру́сски?

Мы встрéтимся вéчером?

Это твоя́ подруга?

Ты живёшь в Пра́ге?



3.3 Poslechnete si ještě jednou úvodní rozhovory na s. 33, potom čtete.

4.1 Слúшайте, читáйте, разыграите диалóги.

- a) — Вíктор, у менé в воскресéнье день рождéния.
— А сколько тебé лет?
— Пятнáдцать Приглашаю тебé в гости.
— Спасибо. С удовольствием приду.
— Покá!
— До свидáния!

в понедéльник
во втóрник
в срéду
в четвéрг
в пáтницу
в суббóту

	оди́ннадцать	[ad'ínáčet']	шестнáдцать	[šysnáčet']	
	двенáдцать	[dv'ináčet']	семнáдцать	[s'imnáčet']	
	тринáдцать	[tr'ináčet']	восемнáдцать	[və'simnáčet']	
	четырнáдцать	[čityrnáčet']	дц čteme [ц]	девятнáдцать	[d'əv'itnáčet']
	пятнáдцать	[p'itnáčet']	двáдцать	[dváčet']	

- b) — Отку́да ты?
— Я из Чéхии Я чех
— Где ты живёшь?
— Я живý в городе ... в дерéвне ...

Чéхии
Росси́и
Словáкии
Áнглии
Гермáнии
Франции
Испáнии
Амéрики

чех / чéшка
ру́сский / рúсская
словáк / словáчка
англичáин / англичánка
néмец / нéмка
францúз / францúженка
испáнец / испáнка
америка́нец / америка́нка

Všimněte si, že slovo
ру́сский znamená: 1. ruský
Podobně slovo
ру́сская znamená: 1. ruská
2. Rus

- c) — Ты говори́шь по-ру́сски ?
— Говорю́, но еще пло́хо (немнóго).

по-чéшски
по-словáцки
по-английски

по-немéцки
по-францúзски
по-испáнски

- d) — Как дóлго ты учишь рúсский язы́к?
— Два (три, четыре) гóда. мéсяца.

английский
чéшский
словáцкий

немéцкий
францúзский
испáнский

Вы говорите по-русски?



4.2 а) Слышайте и повторяйте. Потом читайте.

К нам приедет Филипп.
Роберт.
Фриц.

Он француз.
англичанин.
немец.

Русский язык он учит только один
два
три
четыре

месяц.
месяца.

Я не знаю, как я с ним буду говорить.

Я пока ещё плохо говорю по-французски.
по-английски.
по-немецки.

Мой друг Серёжа мне поможет.

Он хорошо знает французский
английский
немецкий

язык.

- б) — Рита, бу́дешь пирожки?
— Спасибо. Я лу́чше возьму хлеб и вот это. Скажи, пожалуйста,
как это называется по-ру́сски?
— Вот это? Это щи.
— Объясни мне, пожалуйста, что такое щи.



4.3 а) Кто где живёт? Прочитайте внимательно и запомните.

- Юра, ты живёшь в Братиславе?
— Нет, Дима, не в Братиславе, а в Нитре. А откуда вы?
— Я живу в Петербурге, а мой друг Жорж живёт в Лондоне, только
Жорж из Франции.

— Жорж, ты говоришь по-ру́сски?
— Да, немножко, я в Лионе два года учил ру́сский язык.
— А у кого вы здесь в Москве живёте?
— Мы с Чарли и Жоржем живём у Виктора, а Мэри живёт у Тани.

б) Где они живут? Дополните подле сказаний а).

Мэри и Чарли _____ в _____.

Дима _____ в _____.

Жорж из Франции. Он _____ в _____.

Мэри, где ты _____? — Я _____ в _____.

Юра _____ не в _____, а в _____.

Таня, ты _____ в Петербурге? — Нет, я _____ в _____.

Чарли и Жорж, у кого вы здесь _____? — Мы здесь _____ у _____.

в) Кто они по национальности?

Юра — _____.

Таня — _____.

Дима — _____.

Виктор — _____.

Жорж — _____.

Мэри — _____.

Чарли — _____.



4.4 а) Как они говорят?

Виктор и Таня говорят по-ру́сски.

Жорж говорит _____ и _____.

Дима, ты говоришь _____?

Да. Я говорю _____.

Чарли и Мэри, вы говорите _____?

Нет, мы говорим не _____, а _____.



б) Составьте предложения.

Дима и Виктор
Мы
Ты
Зузана
Вы
Я

говорят

плохо
немножко
хорошо

по-английски.
по-ру́сски.
по-немецки.
по-чешски.

Вы говорите по-русски?

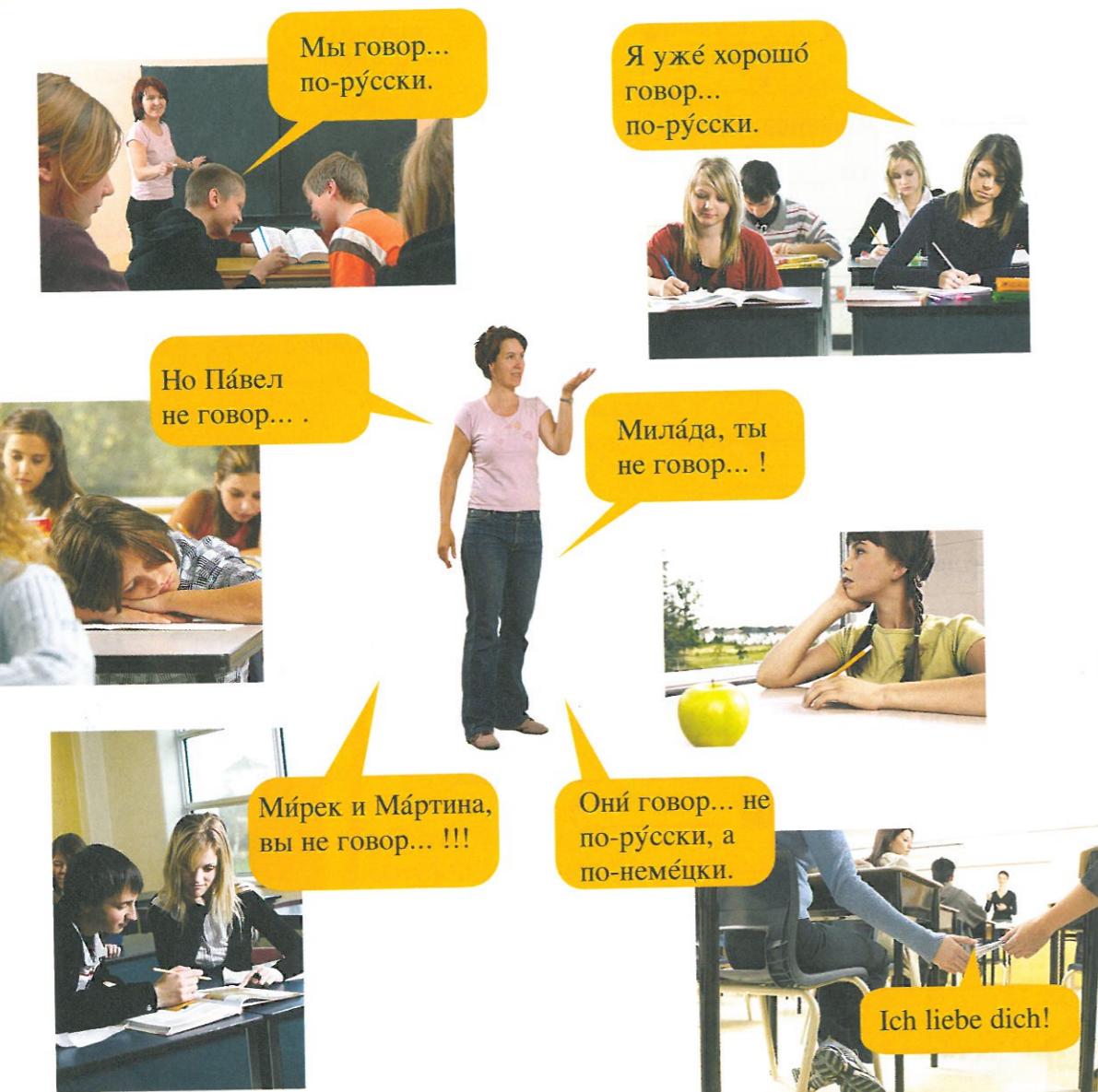
Jakou motivaci k osvojování cizích jazyků mají školní děti a jakou středoškoláci a vysokoškoláci?

Proč se učí cizím jazykům lidé nejrůznějších profesí při zaměstnání?

Proč studují jazyky také někteří lidé v důchodovém věku?

Které cizí jazyky se vyučují ve vaší škole?

4.5 Мы учимся говорить по-русски.



4.6 Кто знает...? Кто говорит...?

- Стёпа, ты знаешь чешский язык?
Нет, не знаю.
Милен и Марта, вы знаете русский язык?
Да, знаем.
Федя не знает немецкий язык.
Милош и Ярка знают словацкий язык.

- Ты говор__ по-чешски?
Я не говор__ по-чешски.
Вы говор__ по-русски?
Мы говор__ по-русски.
Он не говорит по-немецки.
Они говор__ по-словакски.

Вы говорите по-русски?

4.7 Кто знает? Кто не знает?

Я	
Ты	
Миранка	зна__
Миранда	не зна__
Вы	
Ян и Ева	

кто к нам приедет.
откуда он.
где он живёт.
сколько ему лет.
когда он приедет.
где мы встретимся.

знать ← znát
уметь ← umět
вседеć ← vědět

4.8 Как это сказать по-русски?

- a) Igor neví, jak se jmenuje.
Nevím, kolik je ti let.
Nevíme, kdy máš narozeniny.
Ivan a Věra nevěděl, kde bydlíš.
Nevíte, jak se řekne česky „близнецы“?
Sašo, nevíš, odkud je Tamara?

- b) Znáš Natašu?
Ne, neznám.
Znáte Pavla Nováka?
Ano, známe.

4.9 Спрашивайте и отвечайте.

- Как долго учит ... язык?
- Как долго живёт ... ?
- Когда мы встретимся? В час __ ?
- _____.

один	час, месяц, год
два	часа,
три	месяца,
четыре	года
пять ...	часов, месяцев, лет

Вы говорите по-русски?



4.10 Когда мы встретимся? Спрашивайте и отвечайте.

a) Řekněte kamarádovi, kdy se sejdete.

Vzor: — Мы встретимся	в понедельник	утром.
	в среду	
	в пятницу	
	в воскресенье	
	завтра	вечером.
— В восемь часов?		
— Да	в _____.	
— Нет,		

b) Řekněte, že se sejdete o hodinu dříve (později).

Vzor: — Мы встретимся в 10 часов?	
— Нет, в 9 часов.	11 часов.

c) Řekněte, že jste o rok mladší nebo o rok starší.

Vzor: — Тебе 18 лет?	
— Нет, мне только 17 лет.	уже 19 лет.



Zapamatujte si / Запомните

* близнецы
* борщ
* вкусы [fkúsnýjə]
говорить [gəvar'ít'], я говорю,
ты говоришь, он/я говорят
год
город [górd̩], в городе
день
день рождения [d'én' ražd'énijə]
деревня [d'ir'evn'ě], в деревне
долго [dólgə]
друзья [druž'já]
ещё [jíščó]

dvojčata
borč
chutné
mluvit, hovořit

rok
město, ve městě
den
narozeniny
vesnice, na vesnici
dlouho
prátelé, kamarádi
ještě

жить, я живу́, ты живёшь,
он/я живут
здесь
знать, я знаю, ты знаешь, он/я знают
месяц [m'és'ěc]
*мороженое [maróženéjə]
немного [n'imnógə]
но
*объяснить [əbjjsn'ít'], объясни
он/я
*пирожки
плохо [plóchə]
пожалуйста [pažálstə] nebo [pažálustə]
пока [paká]
по-русски [parúsk'i]
по-чешски [pačéšsk'i]
он / онá помогает
я приду
он / онá приедет
Россия, Российская Федерация
русский
русская
сколько
спасибо
только
уже
учиться, я учусь, ты учишься, он/я учат
фамилия
хлеб
хорошо [chərašo]
Чехия
Чешская Республика
что [štó]
* щи
язык [jizýk]

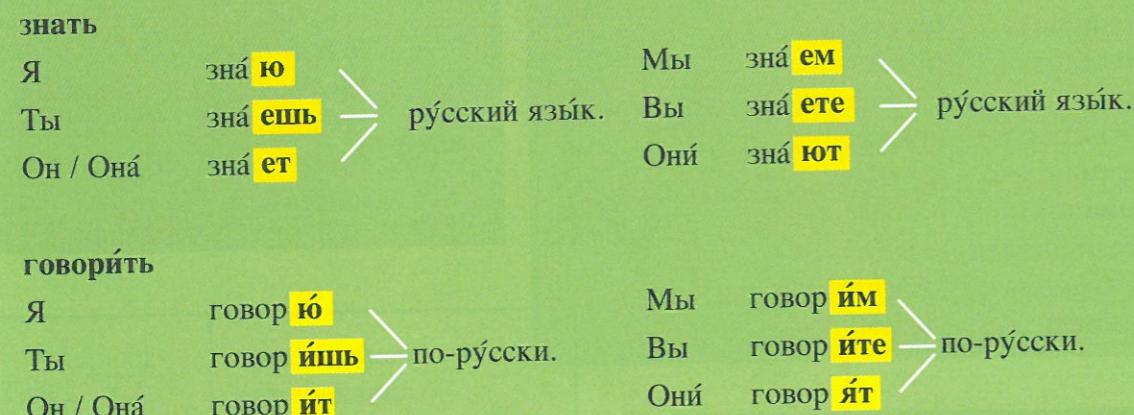
Дай мне, пожалуйста, один.
До субботы. [dasubótø]
Как (сказать) по-чешски...?
Как это называется по-русски?
Когда у тебя день рождения?
* Кто вы по национальности?
Мороженое будешь?
Он / онá знает русский язык.
Как твоя (ваша) фамилия?

žít, bydlet
zde
vědět; znát; umět
měsíc
zmrzlina
trochu
ale
vysvětlit, vysvětli
oni
pirožky
špatně
prosím
zatím
rusky
česky
pomůže
přijdu
přijede
Rusko, Ruská federace
1. ruský, 2. Rus
1. ruská, 2. Ruska
kolik
děkuji, děkujeme
jenom, teprve
už, již
učit; učit se
příjmení
chléb
dobře
Česko, Čechy
Česká republika
1. co; 2. že
ščí, zelná polévka
jazyk

Prosím tě, dej mi jeden.
Ahoj v sobotu. Na shledanou v sobotu.
Jak se řekne česky...?
Jak se to řekne (jmenuje) rusky?
Kdy máš narozeniny?
Jaké jste národnosti?
Budeš jíst (dáš si, chceš) zmrzlinu?
Umí rusky.
Jaké je tvoje (vaše) příjmení?



Вы говорите по-русски?



Porovnejte: Cáša не говорит по-чешски. Saša nemluví česky.
Zápor не se v ruštině u sloves píše zvlášť.

V



5.1 a) Согласитесь.

Vzor: — Серёжа хорошо́ говорит по-английски?
— Да, он хорошо́ знает английский язык.

Друзъя Тáни хоро́шо говорят по-испáнски?
Мáша хоро́шо говорит по-немéцки?
Нíна покá еще пло́хо говорит по-ру́сски?
Волóдя и Шúра ужé немнóго говорят по-францúзски?

b) Скажите, что вы этого не знали.

Vzor: — Зузáна учit английский язык.
— А я не знал (знала), что Зузáна учit английский.

Серёжа учit францúзский язык.
Тáня живёт в Москвé.
Алёша говорит по-чéшски.
Яна учit испáнский язык.
Сестрё ужé шестнáдцать лет.
Подруге восемнáдцать лет.
У бáбушки день рождéния.

Вы говорите по-русски?



5.2 Что пропу́щено?

- a) — Виктор, у менé в _____ день рожде́ния.
— А сколько _____ лет?
— _____. Приглашаю тебя _____.
— Спасибо, _____.
— _____.
— До пятницы!

- b) — Друзья, познакомьтесь! Это _____.
— _____.
— Отку́да ты?
— Я из _____. Я _____.
— Где ты _____.
— Я живу́ в _____.
— Ты говори́шь по-_____.
— _____, но пло́хо.
— Как долго ты учишь _____ язык?
— _____ ѓбда.

- c) — Скажи, пожа́луйста, как это называ́ется?
— Вот это? Это _____.
— Объясни мне, _____.



5.3 Дополните вопросы.

- | | |
|------------------------------------------|---------------------------------------|
| a) — _____
— Мне восемнáдцать лет. | e) — _____
— Вот это? Пирожкí. |
| b) — _____
— Филипп из Парижа. | f) — _____
— Жéня учit францúзский |
| c) — _____
— Чáрли живёт в Лондоне. | g) — _____
— Нет, мы встрéтимся не |
| d) — _____
— Я не говорю́ по-немéцки. | в десять часóв.
в десять часóв. |



Вы говорите по-русски?



5.4 Как вы будёте реагировать?

Вера,
познакомься!
Это Женя.

.....



Шура,
приглашаю
тебя в гости.

.....



Как это
называется
по-русски?

Простите, я не
расслышала
ваше имя.

.....



5.5 Составьте рассказ.

Кто к вам приедет; когда он приедет; откуда он; кто он по национальности; где он живёт; сколько ему лет; какой язык он знает; как вы с ним будете говорить.



5.6 Анкета.

Курсы русского языка.

- 1) Как вас зовут?
- 2) Кто вы по национальности?
- 3) Откуда вы?
- 4) Где вы живёте?
- 5) Сколько вам лет?
- 6) Какой язык вы знаете?
- 7) Как долго вы учите русский язык?

Имя	Отчество	Фамилия
Дата рождения	Место рождения	
Место жительства	Страна	
Какой язык вы знаете?		

Вы говорите по-русски?



5.7 Ролевые игры и речевые ситуации.

1. Představte si, že budete mít v neděli narozeniny. Pozvete své kamarády na malou oslavu.
2. Zavolejte svému kamarádovi a pozvete ho na oslavu svých narozenin.
3. Představte přitomným nově příchozího kamaráda.
4. Pozvali vás na oslavu do ruské rodiny. Nevíte však, jak se co řekne (jmenuje) rusky. Jak se zeptáte?
5. Na oslavu přišel kamarád z ciziny, domluvte se, v jakém jazyce s ním budete mluvit.

5.8 Прочитайте.

Якуб и Ян – близнецы. Они из Чехии.

Русский язык они учили в Праге только три месяца. Они пока немного говорят по-русски, но хорошо говорят по-английски. Английский язык они учат уже пять лет. В субботу у них день рождения. Им шестнадцать лет. В Москве они живут у Дины.



А а	Б б	В в	Г г	Д д	Е е
Ё ё	Ж ж	З з	И и	Й й	К к
Л л	М м	Н н	О о	П п	Р р
С с	҆҆ т	Ү ү	҆҆ ф	Ҳ ҳ	҆҆ ҹ
Ч ч	҆҆ и	҆҆ ү	҆҆ ө	҆҆ ө	҆҆ ә
҆҆ ю	҆҆ я				

У Дíмы в гостяx

Jak kdo telefonuje?

Jak kdo překonává
jazykové obtíže?

Jak se co řekne
rusky?



A



Б



В

I

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Ёё Жж Зз Ии Йй Кк Лл Мм Нн Оо
Пп Рр Сс Тт Уу Фф Хх Цц Чч Шш Щщ ъ ы ь Ээ Юю Яя

У Дíмы в гостяx

У Дíмы друзья. У Йкуба и Яна день рождения. Йкуб, Ян и Зузáна из Чéхии. Они ещé плохо говорят по-ру́сски. Дíма ужé 5 лет úчит чéшский язы́к. Серёжа забыл, на какой улице живёт Дíма. Но номер телефона Дíмы он знает.



A

Серёжа – С, Дíма – Д

- С: Алло! Алло! Это ты, Дíма?
Д: Кто говорит? Я вас плохо слышу. Перезвоните, пожалуйста.
С: Алло! Дíма? Говорит Серге́й.
Д: Серёжа! Где ты? Откуда ты звонишь?
С: Я около метро Бабушкинская. Звоню с мобильника. Простí, но я забыл, на какой улице вы живёте. На Енисейской или на Лéнской?
Д: На Лéнской, дом пять, квартира 43. Ты не забудешь?
С: Конечно, не забуду. Чéрез десять минут я буду у вас. Покá!
Д: Покá!

Б

Зузáна – З, Вíктор – В, Дíма – Д

- З: Ребята, будете борщ?
В: Конечно, будем, Зузáночка.
З: Позбр, Вítя, это горькое!
В: ?!
Д: Зузáна, так нельзя сказать по-ру́сски! Вítя, Зузáна хотела сказать: «Осторожно, это горячее.»
З: Простí, Вítя, я покá ещé плохо говорю по-ру́сски. Объясни мне, пожалуйста, что такое позбр и горькое?

В

Дíма – Д, Йкуб – Як

- Д: Йкуб, ты не посмотришь подáрки?
Як: С удовольствием.
Д: Как ты думашь, что это?
Як: Трудно сказать, я лучше посмотрю. А-а, Высóцкий! Какáя красная кни́га и си́-дай!
Д: Красная кни́га? Да что ты? Она не красная.
Ты хотел сказать, что она красивая?

Pro mobilní telefon se užívá v Rusku také výrazu cотовый telefon. Můžete se s ním setkat v názvech obchodů a ve slovnících. V běžném použití však převládá výraz моби́льный телефон, моби́льник.



4.2 Прочитáйте, а потóм разыгра́йте диалóг.

Вítia - B, Zuzána - Z

B: Зузáна, как дóлго ты бúд__ в Москвé?

Z: Одíн год. Я бúд__ учíть rússkij язы́k. Ян и Ѝакуб тóже б__ жить в Москвé одíн год. Как ты дúмаешь, Вítia, чéрез год мы б__ ужé хорошо говорить по-rússkij.

B: Конéчно, б__. Вы ужé неплохó знае́те rússkij.

Z: Díma б__ говорить по-чéшski, а мы по-rússkij.

4.3 a) Он не забúдет?

Алёша, ты не забúдешь, как менé зовут?

Ты не забúдешь, где я живу?



Нет, не забúду!

Ты не забúдешь, когда и где мы встрéтимся?

Ты не забúдешь, мой нóмер телефóna?

б) Кто что не забúдет?

Мы
Áня
Я
Иván и Péťa
Ты
Вы

не забúd__

когда у Ирины день рожде́ния.
когда мы встрéтимся.
на како́й улице живёт Ирина.
нóмер дóма и кварти́ры.
нóмер телефóna.
пéсню Высоцкого.

Dejte pozor na čtení koncovky -oго, г čteme jako [v].

4.4 a) Кто комú звонít? Кто с кем говорит?

Как вы дúмаете, комú звонít Нíна?
С кем она говорít?



Нíна, комú ты звониш?
С кем ты говоришь?

Я звоню Bére.
Я говорю с Bérou.

б) Umíte doplnit správné tvary slovesa звонít? Pomůže vám sloveso говорить.

Нíна говорít, что онá ____ Bére, но онá ____ Вíктору.

— Ребáта, комú вы ____?

— Мы ____ мáме.

— Вítia, комú ты ____?

— Я ____ Серёже. Он забыл у менé книгу о Высоцком.



4.5 Pokud jste správně doplnili cv. 4.4 б), umíte už časovat i slovesa позвонить а перезвонить.

a)

— Алло! Это Béra? Что ты говоришь?
— Я плохó слýшу, я тебе лúчше ____.

б)

— Алло! Béra? Привéт! Béra, мы встрéтимся в пятницу вéчером. Мы бúдем слýшать пéсни Высоцкого. Позвони, пожáлуйста, Вítе.
— Хорошо, _____. А кто ____ Серёже?
— Серёже? Нíна или Kóля. Мы ____ Zuzáne, Ѝакубу и Ѝánu.



Плохó слýшно!

Я вас (тебя) не пónял(а).
Говори(te) мéдленно.
Говори(te) гróмко.
гróмче.

4.6 a) Кто что учíт?

— Мы учíм rússkij язы́k.
А вы уч__ немéцкий?

— Да. А вот ребáта учат anglíjskij язы́k.



Это вы ужé знаете.

— Я уч__ rússkij язы́k.
А как дóлго ты уч__ rússkij?
— 5 лет. А Mílan?
— Он уч__ rússkij язы́k тóлько год.

Osobní zájmena v 1. a 3. pádě

1. p.	Кто это?	я	ты	он	она́	мы	вы	они́
3. p.	Кому звонить?	мне	тебé	ему́	ей	нам	вам	им

Časování sloves

звонить (позвонить, перезвонить)

Я звон **ю** Мáше.
 Ты звон **иšь** Петrу.
 Он / Она звон **ít** бráту.

Мы звон **ím** тебе.
 Вы звон **íte** ему.
 Онí звон **ít** мне.

быть

Я бúд **у** учить рýсский язы́к.
 Ты бúд **ешь** говорить по-рýсски.
 Он / Она бúд **ет** звонить вéчером.
 Stejně se časuje забыть.

Мы бúд **em** слúшать пéсни.
 Вы бúд **ete** слúшать пéсни.
 Онí бúд **ut**

учить

Я уч **ú** rýсский язы́к.
 Ты уч **иšь**
 Он/ Она уч **it**

Мы ýч **im** немéцкий язы́к.
 Вы ýч **ite**
 Онí ýч **at**

посмотрéть

Я посмотр **ю** подáрки.
 Ты посмотр **иšь**
 Он/ Она посмотр **it**

Мы посмóтр **im** книги.
 Вы посмóтр **ite**
 Онí посмóтр **it**

Pozor na pohyblivý přízvuk!

V

5.1 Kdo se na koho obrací? Rozlišujte tykání a vykání.

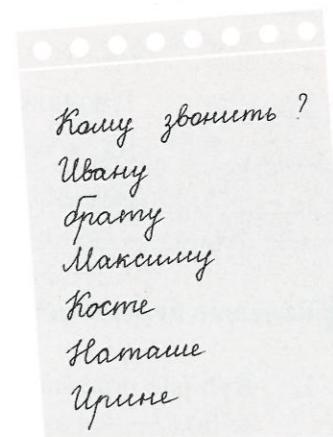
Простí(те),
я забыл(a),как тебе́ зовút.
где ты живёшь.
отку́да вы.
сколько тебе́ лет.
что у тебе́ день рождéния.
кто вы по национальности.
какой у вас нóмер телефона
(мобíльника).V ruštině stejně
jako v češtině
mladší dospělým,
pokud je neznájí,
vykají. Děti si
ovšem tykají.

5.2 Состávte диалóги. Použijte tvary slovesa жить.

- a) ýлице, Простí, на, я забыл, како́й, ты, Я, Лéнской ýлице, на, 15, дом
- б) Мы, ýлице, 85, дом, на, Гéрцена, 25, кварти́ра, вы, А
- в) Я, Пúшкина, ýлице, на, ты, А, где, Енисéйской, На, 13, дом, 98, кварти́ра

5.3 Ты ужé позвонíл? V rozhovoru obměňujte výrazy.

- Ты ужé позвонíл Пáвлу?
Бéре?
- Конéчно, ужé вчera вéчером.
Простí, я забыл(a),
но я позвоню ему́ ей зáвтра вéчером.

Jak využít
mobilních telefonů
ovlivňuje
dorozumívání mezi
lidmi? Můžete
uvést kromě
nesporných
předností také
nějaké stinné
stránky?



5.4 Как онí отвечают?



Когда ты будешь у нас?

.....



Ребята, мороженое будете? _____.
Ты не посмотришь подарки? _____.

Как ты думаешь, что это? _____.

Таня, ты не знаешь, что у Володи сегодня день рождения? _____.



5.5 На какие вопросы они отвечают?



.....



Мне 16 лет.

- _____? Да что ты, ей уже 18 лет.
- _____? Трудно сказать, когда он приедет.
- _____? Да, я знаю. Он живёт на Петропавловской.
- _____? Нет. Я забыл, но я ему позвонил вчера.



5.6 Ролевые игры и речевые ситуации.

1. Byli jste pozváni ke kamarádovi na návštěvu, ale zapomněli jste, kde bydlí. Zeptejte se ho.
2. Jsou u vás na návštěvě vaši ruští přátelé. Váš bratr neumí moc rusky a něco řekne špatně. Opravte ho.
3. Zapomněli jste, že váš přítel má dnes narozeniny. Omluvte se mu.
4. Dostali jste jako dárek něco, co vám udělalo velkou radost. Jak ji vyjádříte?

Samostatně si zkonzolujte, co jste se naučili v 1. – 4. lekci. Co už umíte vyjádřit rusky?
(Můžete se vzájemně kontrolovat ve dvojicích.)

Jak

pozdravíte
se představíte
poděkujete
požádáte o informaci
se zeptáte, jak se co řekne rusky
pozvete někoho na návštěvu
se omluvíte
zahájíte a ukončíte telefonní rozhovor
si domluvíte schůzku
řeknete, kolik vám je let
řeknete, kde bydlíte
dlouho se učíte jazyky a které znáte



Co pro vás bylo dosud v ruštině nejtěžší?

- psaní abecedy
- přízvuk
- intonace otázek
- čtení delších slov
- poslech
- nahrávek
- výslovnost měkkých souhlásek odlišných od češtiny
- čtení a výslovnost nepřízvučných samohlásek

Co ještě?
Co navrhujete
k překonání obtíží?



- Что тебе купить на день рождения, Антон?
- Си-ди, бабушка.
- Но я не знаю, какие ...
- А ты попроси, чтобы тебе дали послушать.
Те, которые больше всего¹ тебе не понравятся²,
те и купи мне.

- ¹
- nejvíce
-
- ²
- nebudou líbit



Что кому и когда принято дарить?

Отношение¹ к подаркам во многих странах различное². У японцев принято³ сделать подарок в знак благодарности за услугу⁴. Во многих странах принято дарить деньги⁵. В Финляндии есть обычай⁶ дарить билет для поездки за границу⁷.
Что же дарить на день рождения? В России можно дарить духи⁸, косметику, книги, конфеты⁹, вино ... цветы.

¹ vztah ² různý ³ je zvykem ⁴ jako výraz vděčnosti za službu ⁵ peníze ⁶ zvyk

⁷ jízdenku na cestu do ciziny ⁸ voňavky ⁹ bonbony

Скажите, что и когда принято дарить у нас?

Náša сем'я

Kdo jsou členové vaší rodiny?

Jaké máte další příbuzné?

Máte sourozence?

Kdo kde studuje, kdo chodí do školy?



С ребятами – гóре,
а без ребят – вдвóе.
Русская пословица

Kdo kde pracuje?



Четырёхлётний внук сидит со своей бáбушкой и говорит:

- Мой пáпа Алёша.
А у тебя пáпа кто?
- У менé пáпы нет, – отвечает бáбушка.
- Он давно умер.
Когда бáбушка собирается уходить, мальчик говорит ей:
- Ты, бáбушка, не печáлься. Я вырасту, стану твоим пáпой.

Тáня и Зузáна говоря́т о семье́



Тáня - Т, Зузáна - З

Т: Зузáна, почему́ ты живёшь в Москвé только с мáмой?

З: Моя мáма – журнали́стка. Она здесь бúдет рабо́тать оди́н год, а я бúду учить́ рúсский язы́к. Менé интересу́ет рúсская культу́ра. Мой пáпа живёт в Праге. Он юри́ст.



Т: А у тебá есть брат или сестра́?

З: Да, у менé младший брат Пáвел, он учится в гимна́зии.

Т: У менé два бráта и сестра́. Стárшего бráта зовут Кóля, он учится в тéхникуме. Чéрез два гóда он ужé бúдет рабо́тать на завóде. Младший брат Тóля ещé учится в шкóле, а сестра́ Сóня в вúзе. Ей 21 год.



З: А где рабо́тают твой родíтели?

Т: Мой родíтели? Пáпа рабо́тает в больни́це, он врач. Мáма рабо́тает в бáнке. Она экономи́ст. Вот фотография. Это нáша сем'я.

З: А кто э́тот мужчина? Э́то твой дáдя?

Т: Нет, э́то мой дéдушка. Он преподавáтель. Пáпа егó сын.

З: А э́та жéнщина твой бáбушка?

Т: Э́то не бáбушка, а сестра́ мáмы, тётя Клáва. Она продавщи́ца, рабо́тает в магазíне «Игрúшки». Бáбушки у менé ужé нет.



2.3 Муж – женá.
Мужчина – жéнщина.



- Где ты был в воскресéнье?
- В воскресéнье? У Андрéя. Там была и его _____.
- Вéра? Красивая _____!



- Ты не знал, что у него здесь нет _____?
- Его _____ приéдет в субботу из Парижа.
- А кто эта _____?
- Это его сестра.



- Кто эта _____?
- Это моя тётя.
- А этот _____?
- Это её _____, мой дядя. Он брат папы.

2.4 Doplňte vhodné sloveso ve správném tvaru. Potom odpovězte na otázky.

- Вéра, ты _____, где _____ папа Вóбы?
- Я _____, Ира, что он и младший брат Вóбы _____ во Франции.
- Да что ты _____! Они ужé два месяца _____ в Англии, как и моя сестра. Мы им _____ в воскресéнье вéчером.

Кто _____ в Англии?
Где _____ Вéра и Ира?
Что не _____ Вéра?
Когдá Ира и Вóба _____ в Англию?
Как дóлго Волóдя не _____ с пáпой?

знатъ
думатъ
живътъ
говоритъ
позвонитъ

2.5 Кто что бúдет дéлать?



Что ты б.....
дéлать?



Что б.....
дéлать мáма?



Она б.....
звонить.



Что вы б.....
дéлать?

Я б..... учить
английский
язык.

Они б.....
смотреть фотогráфии. А я??

Мы б.....
смотреть
фотогráфии.

III

3.1 a) Кто где úчится? Слúшайте, повторяйте, читáйте.
Dejte pozor na pohyblivý přízvuk slovesa учíться.



- Где ты **учиши́ся**?
- Я **учу́сь** в гимнáзии, а мой брат Пáвел **учи́тся** в школе.
- А где вы **учите́сь**?
- Мы с Вéрой **учи́мся** в вúзе, а вот наши друзья Пётр и Пáвел **учи́тесь** в тéхникуме.

b) Что пропу́щено?

- Где ты **у**_____?
- Я **у**____ в тéхникуме. Мой друг Здéнек **у**____ в гимнáзии, а моя подrúga Вláста **у**____ ещё в школе.
- Ребята, где вы **у**_____?
- Мы **у**____ в вúзе.
- В вúзе **у**____ тóже наши друзья.

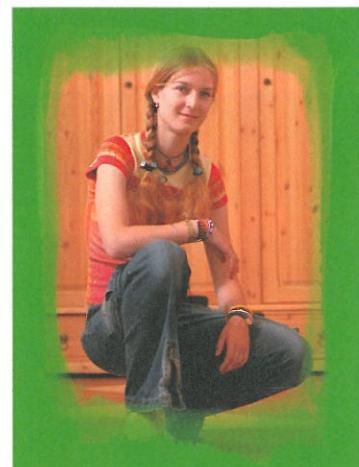


4.1 Uměli byste přečíst text s vynechanými slovy?

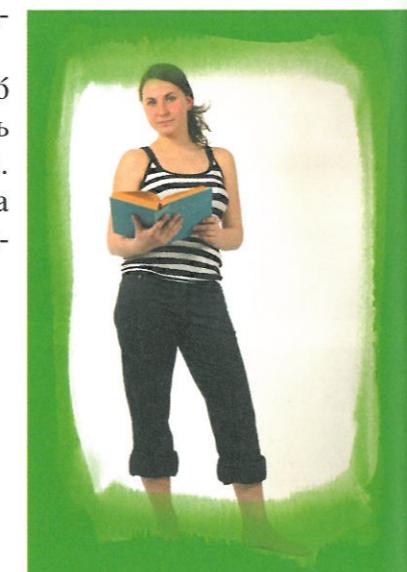
Мои родители _____ по-английски, по-немецки и по-русски.
Они _____ в банке.
Наш дедушка – преподаватель, но он уже не _____.
Моя тётя _____ в больнице.
Её муж – врач. Их дети _____ в вузе.
Наши друзья _____ в магазине.
А где _____ ваши друзья?



4.2 а) Прочитайте о Тане и Зузане.



Меня зовут Таня Лебедева. Мне 16 лет. Я живу в Москве, на улице Усаева. У меня есть подруга Зузана из Праги. У меня два брата и сестра. Старший брат Коля учится в вузе, как и моя сестра Соня. Коле 20 лет. Младший брат Толя учится в техникуме. Ему 15 лет. Папа работает в больнице, а моя мама – экономист.



Меня зовут Зузана Машкова. Мне 16 лет. Я буду жить с мамой в Москве один год. Я буду учить русский язык. Меня интересует русская культура.

У меня один брат, его зовут Павел. Ему одиннадцать лет. Он живёт с папой в Праге. Павел учится в гимназии. Папа – юрист, а моя мама – журналистка.

- б) Что скажет Зузана о Тане?
- в) Что скажет Таня о Зузане?
- г) Что вы уже можете сказать о своей семье?



4.3 Картинки для развития речи.

а) Кто кому кем приходится?

Jaké jsou jejich příbuzenské vztahy?

б) Nakreslete schéma příbuzenských vztahů ve вашей семье и попишите ее.

Мария Николаевна



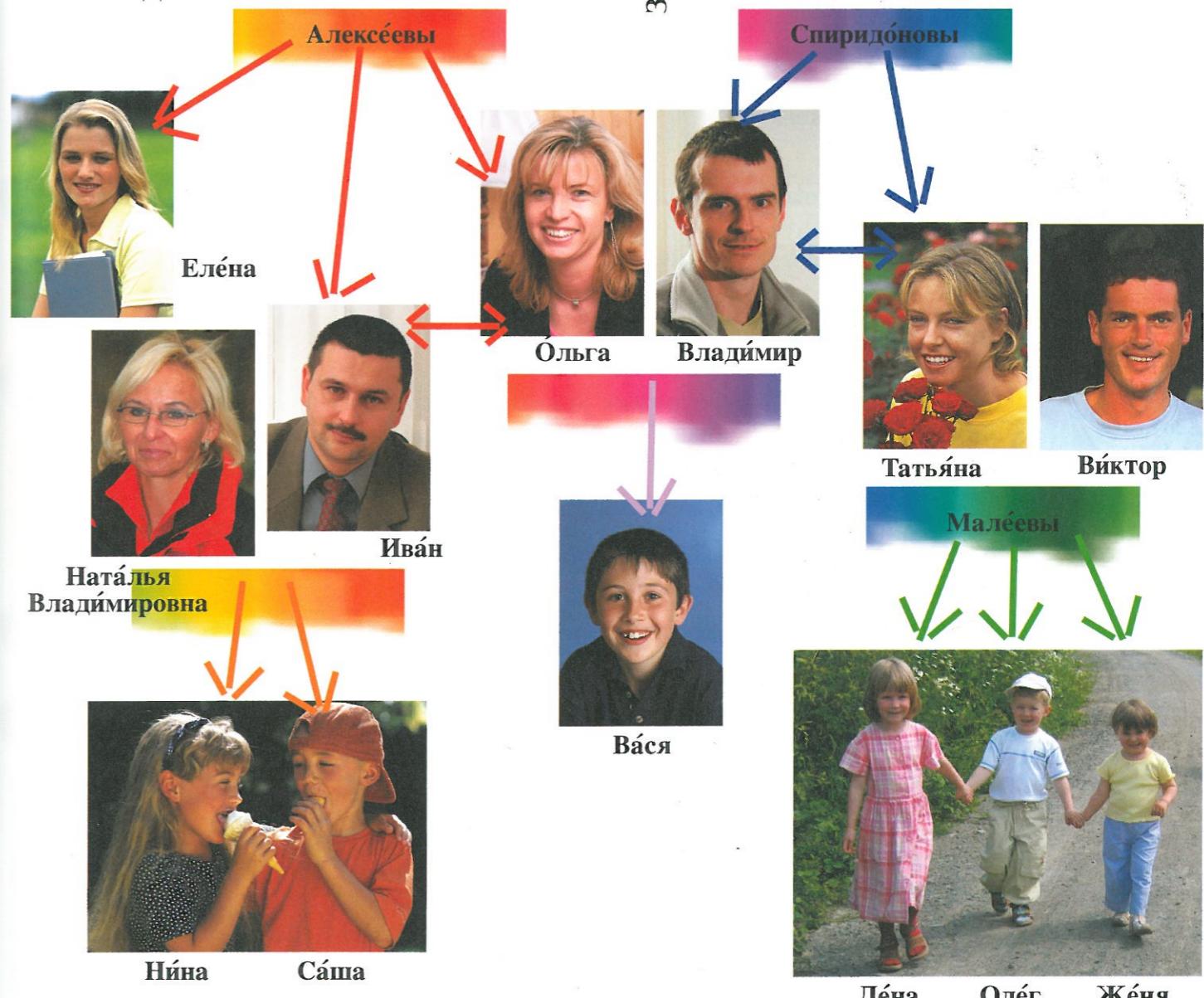
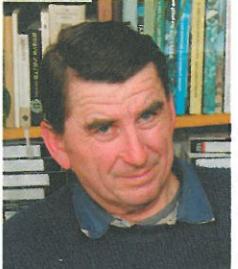
Андрей Петрович



Зинаида Степановна



Семён Георгиевич





M. V. Ломоносов

Kdo byli
M. V. Lomonosov
a kníže
Vladimír I.?
Co o nich víte?
Vzpomeňte si,
vyhledejte v en-
cyklopedii, nebo
na internetu.



4.4 Ролевые игры и речевые ситуации.

Přineste si své
rodinné fo-
tografie, po-
hovořte o nich
nebo využijte fo-
tografie na úvodní
stránce.

- U táboráku se sešla skupina mladých lidí, kteří spolu mají strávit 2 prázdninové týdny. Navzájem se seznamují, každý se představuje a řekne o sobě několik vět.
- Ruští kamarádi vám ukazují rodinné fotografie. Ptejte se jich, kdo je na fotografii.
- Přišli jste na návštěvu ke svému ruskému příteli. Je tam hodně jeho příbuzných. Jak se zeptáte příteli na příbuzenské vztahy?



Разобраться в родственных связях иногда очень трудно

На нашем рисунке на с. 77 три поколения одной семьи. Первое – бабушка и дедушка. Второе поколение – их дети. А третье – их внучки. К примеру, Олег Малеев. Он не только внук, но одновременно и сын, и брат, и племянник и двоюродный брат. И так каждый из наших герояев. Попробуйте сами определить, кто кому кем приходится. Помогут вам в этом следующие слова:

мать — отец
внучка — внук

племянница — племянник

двоюродная сестра — двоюродный брат

пенсионерка — пенсионер

замужем — женатый

ребёнок
единственный ребёнок

V

Текст для самостоятельного чтения.

5.1 Pozorně si přečtěte text.

Тяжёлая до́ля

Очень часто я слышу, как говорят: «Вот журналист, какая тяжёлая и опасная работа!» А вы задумались над вопросом, легко ли быть сыном журналиста? Приходишь домой, а мама уже по телефону или лично беседует с героем будущей статьи. Иногда проснёшься утром, а в квартире ходит чужой человек – колледжа мамы. Самое ужасное, что мама практически не бывает дома. Так, однажды поздно вечером она вернулась из Лондона, когда я уже спал, а на следующий день улетела в Финляндию, когда я ещё не проснулся. Я бы и не узнал, что она приезжала, если бы мне не сказала бабушка. Да, тяжелая ты, до́ля журналиста, но ещё тяжелей до́ля их детей.

По журналу «Собеседник»

5.2 Odhadněte podle kontextu nebo vyhledejte ve slovníku význam slov:

опасный, работа, лично, герой, статья, проснуться, ужасный, однажды, вернуться, узнать

5.3 Vyhledejte v textu ruské ekvivalenty vět.

Jednou se vrátila z Londýna pozdě večer, když jsem už spal.
Někdy se ráno probudíte a po bytí chodí cizí člověk.
Zamysleli jste se nad otázkou, zda je lehké být synem novináře?
Nedozvěděl bych se, že přijela, kdyby mi to neřekla babička.

5.4 Pokuste se přeložit do češtiny (případně s pomocí slovníku) poslední větu textu.

5.5 Reprodukujte text co nejpřesněji v češtině (ústně nebo písemně).

Проверьте, чему вы научились:

- Слушать и читать несложные тексты о семье и о том, кто где учится, кто где работает.
- Поговорить об этом с другом, с подругой... .
- Написать об этом несколько предложений.



Профессия

Čím kdo chce (nechce) být?

Čím se kdo chce (nechce) stát?

Jaké povolání kdo má?

Co koho zajímá (nezajímá)?

Co se komu líbí (nelíbí)?

Зузána – З, Тáня – Т

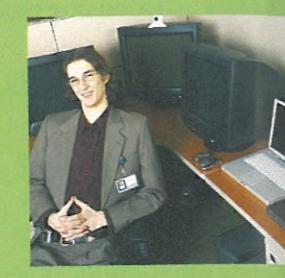
- З: Тáня, ты не знаешь, кем работает брат Дáмы?
 Т: Алексéй? Он подвóдник.
 З: Подвóдник?!
 Т: Ну а что? Это же тоже профессия.
 З: Профессия?! У нас «подвóдник» не профессия. Это человéк, который обманывает* людей.
 Т: А, вот что! А у нас это человéк, который работает под водой.
 * podvádí, klame



врач



учитель



программист



хýмик

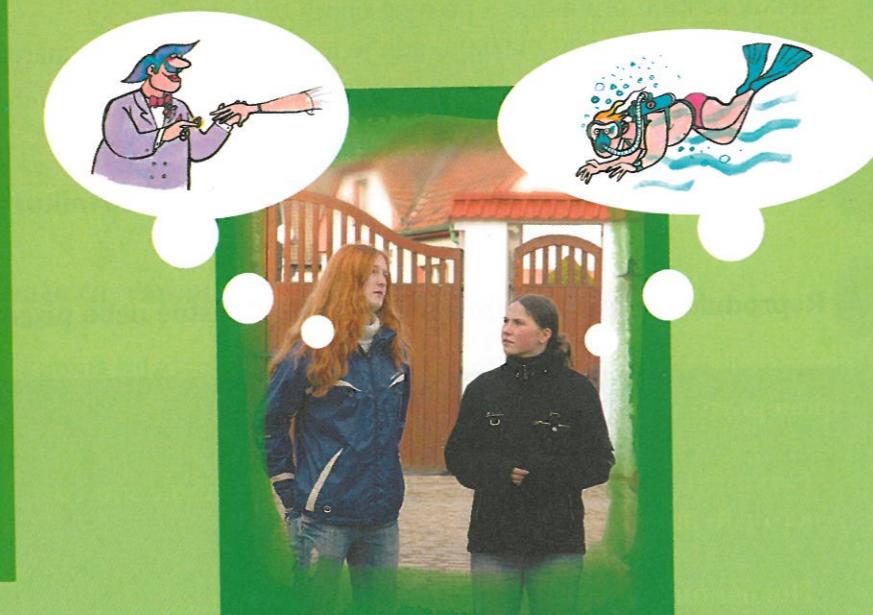


водитель



продавщица

Плохо жить без работы да без заботы. Рúсская послóвица



Pamatujete si, čím jste chtěli být v dětství?
 Mění se vaše plány?
 Čím byste se chtěli stát dnes? Proč?

Яблоко от яблони недалеко падает



Интервью Журналист – Ж
 Сергей – С
 Светлана – Св
 Даша – Д
 Вадим – В

Сергéй

- Ж: Ваш пáпа извéстный полýтик. Вас тóже интересу́ет полýтика?
 С: Нет. Не интересу́ет.
 Ж: А где вы учíтесь?
 С: В гимнáзии.
 Ж: А кем вы хотíте рабóтать?
 С: Программíстом. Я хочу́ рабóтать с компьютером.



Светлáна

- Ж: Кем рабóтают вáши родíтели?
 Св: Máma – учительница, пáпа – инженér.
 Ж: Вы хотíте рабóтать учительницей?
 Св: Нет! Я учúсь в тéхникуме. Меня́ интересу́ет хýмия. Я хочу́ рабóтать на завóде хýмиком, как и мой пáпа.

Дáша

- Ж: А ваш пáпа? Кем он рабóтает?
 Д: У менé нет пáпы.
 Ж: Простíте, я не знал.
 Д: Ничегó. Мой пáпа рабóтал водíтелем.
 Ж: А где вы учíтесь?
 Д: Я рабóтаю в магазíне. Продавщицей, как и моя́ máma и моя́ бáбушка.



Вадíм

- Ж: А вáши родíтели? Кто они́ по профессии?
 В: Máma – секретársha, пáпа – продавéц.
 Ж: А вы хотíте рабóтать в магазíне?
 В: Ни в кóем слúчае! Эта рабóta мне не нráвится. Я учúсь в коммéрческом учíлище, хочу́ стать бизнесмénom, как и мой дáдя.

бизнесмén, -а т [нэ]
водітель, -ля т
известный, -ая, -ые
интервью́ neskl. с [тэ]
интересоваться, -ую, -уешь, -уют
инженер, -а т
коммерческое училище
в коммерческом училище
компьютер, -а т [тэ]
политик, -а т
политика, -и ї
программист, -а т
профессия, -ии ї
работа, -ы ї
секретарша, -и ї
стать, я стану, ты станешь,
они станут кем
тоже
учитель, -ля т
учительница, -ы ї
химик, -а т
химия, - и ї
хотеть, я хочу, ты хочешь,
они хотят
Как и мой папа.
Кто он по профессии?
Мне (не) нравится
Ни в коем случае.
Я хочу стать
Я не знал.
Ничего.

поднікатель(ка)
řidič(ka)
známý
interview
zajímat
inženýr(ka)
obchodní akademie
na obchodní akademii
počítač
politik/politička
politika
programátor(ka)
povolání
práce
sekretářka
stát se čím



také
učitel
učitelka
chemik/chemička
chemie
chtít

Stejně tak jako můj tatínek.
Jaké je jeho povolání? Jaké má povolání?
(Ne)líbí se mi
V žádném případě.
Chci být Chci se stát
To jsem nevěděl.
To nic. Nic se nestalo.

1.1 Odpovídejte podle textu.

a) Кто кем хочет стать?
Кто кем хочет работать?
Кем работают их родители?

Сергей



Светлана



Даша

б) Кто где учится? Что кого (не) интересует? Что кому (не) нравится?



Хотите знать больше называний профессий?
Chcete znát více názvů povolání?

Мой папа – геолог. А твой – биолог?
Наш дядя – филолог. А ваш – археолог?
Мой дедушка – физик. А его – историк?
Их сын – математик. А ваш – механик?
Мой друг – тракторист, а её – артист?
Мой брат – слесарь. А её – токарь?
Он архитектор. Он милиционер.
Он офицер?
Он писатель.



Ověřte si ve slovníku
význam slov:

офицер; милиционер;
артист; слесарь; токарь
Другие называния профессий
можете найти в словаре.

Вадим



II

2.1 Слышайте, повторяйте, читайте.

Dejte pozor na výslovnost **те**, **не**, **ти** v přejatých slovech.



a) те, не, ти

техникум, интересный, интересовать,
инженер, милиционер
политик, политика

б) [нэ] [тэ]
бизнесмен, компьютер, интервью

в) Я учусь в техникуме. Меня интересуют компьютеры. Я хочу стать инженером, а мой друг Витя бизнесменом.
Папа Бёры – политик, но Бёра не хочет стать политиком, политика её не интересует.



2.2

а) Слышайте, повторяйте, читайте.
Dejte pozor na intonaci.

Твой папа работает программистом? — Да, программистом.
Твой папа работает программистом? — Да, папа.
Твой папа работает программистом? — Да, мой.

б) Как вы спросите? Jak se zeptáte?

Твой папа работает водителем?

? — Да, мой.
? — Да, папа.
? — Нет, не водителем, а программистом.

Твой мама работает врачом?

? — Да, она врач.
? — Нет, не моя.
? — Да, мама.

2.3

Скажите, что у женщин те же профессии.

а) Мой дядя – журналист.

Волода – продавец.
Мой папа – учитель.

Моя тётя – _____ ка.

Ирина – _____ щица.
Моя мама – _____.

б) Андрей Павлович – врач.

Петр Михайлович – инженер.
Этот мужчина – политик.
Мой брат – юрист.
Мой дядя – программист.
Мой папа – экономист.

Анна Сергеевна – врач.

Бёра Николаевна – инженер.
Эта _____ – политик.
Моя _____ – юрист.
Моя _____ – программист.
Моя _____ – экономист.

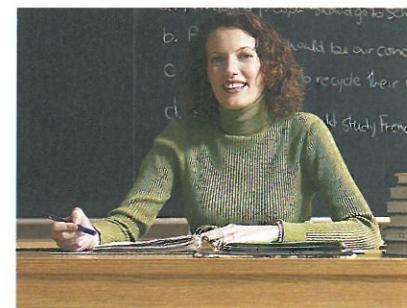
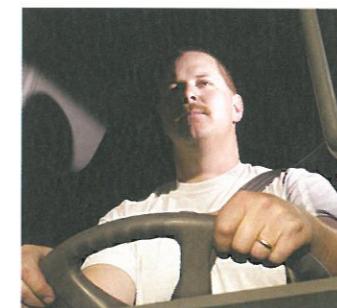


Мой дедушка ужे на пенсии.
Он пенсионер.
Моя бабушка – пенсионерка.

2.4 Внимнěte si ve cv. 2.3 názvů profesí žen. Porovnejte je s češtinou.

2.5 Кто они?

Это мой друг. — Кто он?
Это моя подруга. — Кто она?
Это твой дядя? — Кто он?
Это твоя тётя? — Кто она?
Это её муж? — Кто он?
Это его жена? — Кто она?



Запомните

Нázvy profesí mužů a žen

Он продавец.
Он журналист.
Он учитель.

Она продавщица.
Она журналистка.
Она учительница.

Ale:

Он инженер.
Он врач.
Она экономист.
Она юрист.
Она программист.
Она химик.

Většina těchto názvů profesí je neruského původu.

Které ruské názvy profesí jsou přejaty z mezinárodní slovní zásoby?
Uveďte též příklady z češtiny a z jiných jazyků.



Приглашаем на работу мужчин и женщин

Международный Учебный Центр «Время»

проводит обучение по специальностям: бухгалтер, менеджер, секретарь-референт, валютный кассир, телемастер, парикмахер, косметолог, дизайнер, официант, помощник нотариуса, помощник юриста.

2.6 Наша семья.

Папу зов__ Андрей Павлович.

__ сорок шесть ___. Он
работа__ в больнице__. Он
___. Маму зов__ Мария
Фёдоровна. __ сорок два ___.
Она работает в гимназ___. Она
___.

У меня два брата__. Младший брат
уч__ в техникум__. Старший брат
уже работает__. Он ___.

Я младшая в семье__. __ тринацать ___. __ зовут Шура. Я еще уч__
в школ___. __ интересуется спортом. Я буду__ уч__ в коммерческом училище___.

III



Potřebujete si procvítit časování sloves учиться а работать?

Кто где учится? Кто где работает?

Где ты ___.
ты ___. ?
вы ___. ?

Маша?
Федя и Юра?

Я ___.
Мы ___. .

Она ___.
Они ___. .

3.1 Кем они работают?

- a) Образец: — Папа — журналист?
— Да. Папа работает журналистом.

Дядя — химик?
Твоя подруга — инженер?
Женя — юрист?
Саша — политик?
Нина — экономист?

-ом

Бабушка — врач?
Сергей — продавец?

-ом

Твой друг — водитель?
Этот мужчина — учитель?
Владимир Николаевич — преподаватель?

-ем

Сестра — учительница?
Мама — продавщица?
Вера — секретарша?

-ей

Тамара Павловна — журналистка?

-ой



б)

— Диана Григорьевна, я слышала, что ваш муж работает врач___.
— Нет. Он работает не врач__, а преподаватель__ в вузе.

— Ты не знаешь, кем работает жена Андрея? Секретарь__ или журналистка__?
— Я думаю, она журналистка.

— Пётр, ты хочешь стать, как и твой пapa, водитель__?
— Ни в коем случае. Я хочу стать юрист__.

в) Кем они хотели стать, а кем они стали.

Володя думал, что станет экономист__, но он стал не экономист__,
а водитель__.

Витя говорил: «Я думал, что стану преподавател__, но я стал не
преподаватель__, а инженер__.

Катя думала, что станет журналистка__, но она стала не журналистка__,
а секретарь__.

б) Что интересуёт журналиста?

Его интересует, как _____ зовут.
 сколько _____ лет.
 кем _____ папа и мама.
 кем я _____ стать.
 почему я не хочу стать _____, как и моя _____.

в) Что вас интересует? Что вас не интересует?

Запомните

4. pád osobních zájmén

Кого меня тебя егó её нас вас их
 интересует
 химия?

нравится х нравятся
 интересует х интересуют

Мне нравится «Песня о друге».
 нравятся русские песни.

Меня интересует работа на компьютере.
 интересуют компьютеры.

IV



a) Вы помните текст «Яблоко от яблони недалеко падает»? Перескажите, о чём говорили Серге́й и Светлана с журналистом.

Папа Сергея – _____, но Серге́й не _____ стать _____. Его не _____ политика. Он хочет работать _____. Его интересуют _____.
 Мама Светланы работает _____, папа работает _____. Светлана не _____ стать _____. Она учится в _____, и хочет работать _____. Химиком _____ и её папа.
б) Что можете рассказать о себе?
 Кем и где работают ваши родители?
 Кем и где работает ваш брат (сестра, дядя, тётя)?
 Кем вы хотите стать?
 Что вас интересует, что вам нравится?

4.2 Послушайте и прочитайте диалоги.

a)

- Твой мама, кто она по профессии?
- Она врач.
- А кем она хотела стать?
- Она хотела стать учительницей.

— Твой пapa, кто он по профессии?

- Он журналист.
- А кем ты хочешь стать? Журналистом, как и пapa?
- Ни в ком слушаю! Я хочу стать программистом. Меня интересует работа с компьютером.

б) Разыграйте подобные диалоги.

4.3 Кто брат и сестра? Где они учатся или работают?

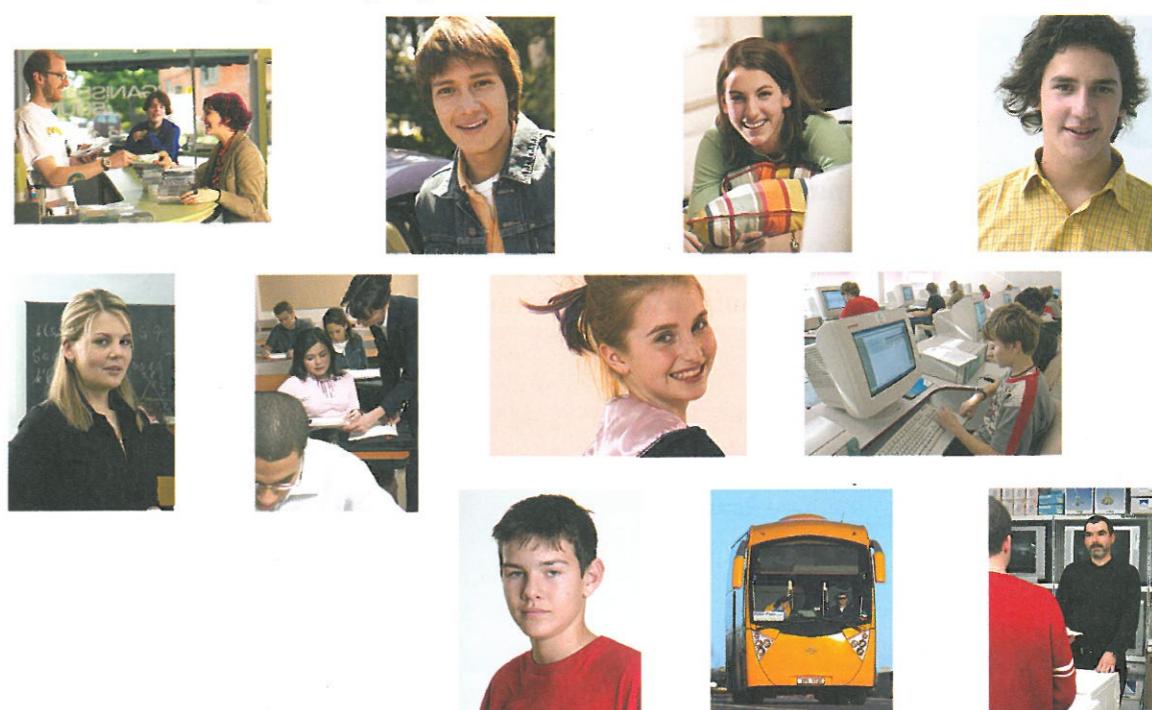
У продавца Андрея есть брат и сестра.

Сестра Николая работает учительницей.

Таня учится в вузе, а её младший брат – в коммерческом училище.

Брат Виктора работает в магазине.

У Ольги нет сестры, её брат работает водителем.



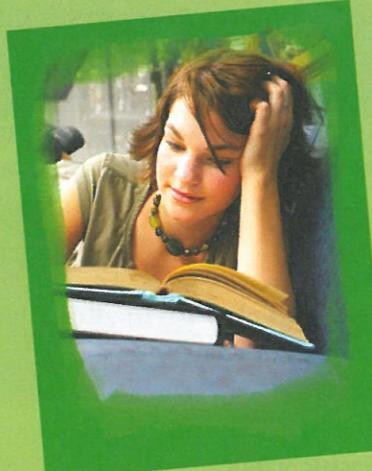
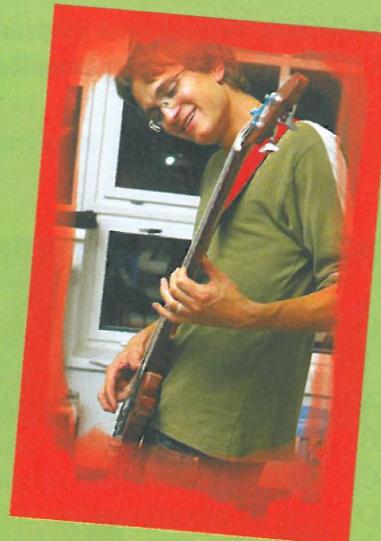
Свободное вре́мя

Kdo má koho
(co) rád?

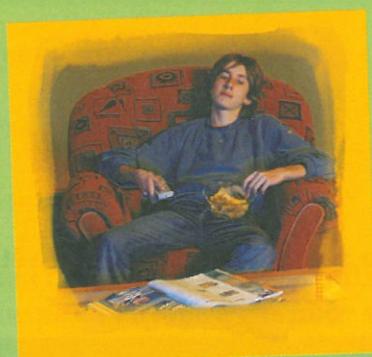
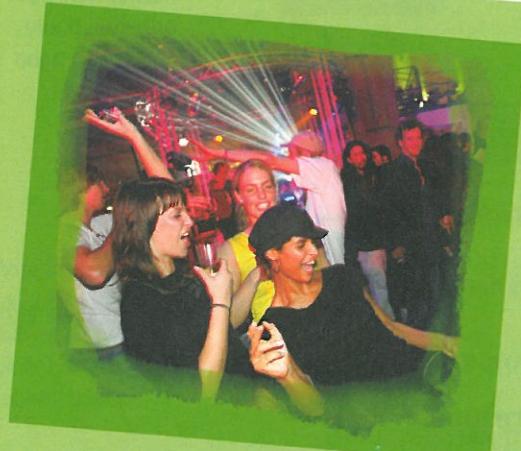
Co kdo rád dělá?

Co kdo dělá ve
volném čase?

Jak někoho pozvat?
Jak přijmout a jak
odmítnout pozvání?



Máte hodně zájmů?
Máte na ně dost času?
Jak jste trávili svůj volný
čas dříve a jak ho
trávíte nyní?



Около телевизора

Саша говорит своему брату:

- Знаешь, наши прабабушки не знали ни радио, ни телевизора.
- Как они могли жить?
- Вот они и умерли.

Так когда же мы встретимся?



Виктор – В, Таня – Т

- В: Привёт, Таня. Куда ты? Ты не забыла меня?
- Т: Да что ты! Я тебя помню. Мы познакомились у Димы.
- В: Таня, я хочу пригласить тебя в кино. В понедельник у тебя есть свободное время?
- Т: К сожалению, у меня уже есть билеты на концерт.
- В: Ты любишь музыку?
- Т: Да, очень. Я её слушаю, играю на флейте и на гитаре.
- В: А что тебе ещё нравится?
- Т: Я люблю читать хорошие романы, журналы и газеты, фотографирую, рисую, гуляю с собакой...
- В: А в театр ты ходишь?
- Т: Конечно.
- В: Во вторник идёт в Театре на Таганке «Доктор Живаго». Пойдём?
- Т: Ты знаешь, у меня во вторник рабочий день. А вечером я хочу смотреть телевизор. Идёт интересный фильм.
- В: А что ты делаешь в среду?
- Т: В среду у меня тоже нет времени. Я занимаюсь гимнастикой и играю в теннис.
- В: А в четверг не хочешь встретиться? У меня день рождения. У нас будут Дима и Зузана. Приглашаю тебя.
- Т: Спасибо. Я с удовольствием приду. — Ой, я не смогу! К нам приедет друг из Германии.
- В: Как жаль! А он танцует? В пятницу будет в нашей школе дискотека. Я скажу и Наде.
- Т: Ни в коем случае! Я не люблюходить на дискотеки. Кроме того, в пятницу мы уже будем в Санкт-Петербурге.
- В: Могу тебе позвонить в воскресенье вечером? Я запишу твой номер телефона.
- Т: Мой мобильник у сестры, а номер я не помню.
- В: Так когда же мы встретимся?

биле́т, -а т

газе́та, -ы ž

гимнастика, -и ž

гитара, -ы ž

играть на гитаре

гуля́ть, -яю, -яешь, -яют

де́лать, -аю, -аешь, -ают

ли́стек

нови́ны

gymnastika

kytara

hrát na kytaru

procházet se

dělat

Divadlo Na Tagance je jedním ze známých moskevských divadel. Zkuste o něm zjistit více informací.

Znáte ještě jiná moskevská divadla?

дискотéка, -и ž
ходить на дискотéку

журнáл, -а т
занимáться, -аюсь, -аешься, -аются
з. спортом, гимнастикой

записáть, -шу, -шешь, -шут

идти, -дý, -дёшь, -дút

играть, -аю, -аешь, -ают

интересны́й, -ая, -ое, -ые

кино neskl. s

концéрт, -а т
*кróме тогó

куда

любить, -блю, -бишь, -бят

музыка, -и ž
пиcáть, -шу, -шешь, -шут

помnить, -ню, -нишь, -нят

пригласíть, -шу, -сишь, -сýт

приглашáть, -аю, -аешь, -ают

рисовáть, -сýю, -сúешь, -сýют

ромáн, -а т
свобóдное врéмя

сказáть, -жу, -жешь, -жут

смотрéть, -рю, -ришь, -рят
смотрéть телевíзор

собáка, -и ž
гулять с собáкой

спорт, -а т
танцевáть, -цýю, -цúешь, -цýют

теáтр, -а т
телевíзор, -а т
тénnis, -а т
играть в тénnis

тóже

фильм, -а т
флéйта, -ы ž
играть на флéйте

фотографíровать, -рую, -руешь, -руют

ходить, -жу, -дишь, -дят

хороший, -ая, -ее, -ие

читáть, -аю, -аешь, -ают

diskotéka
chodit na diskotéku

časopis
zabývat se čím, hov. dělat co

sportovat, dělat gymnastiku

zapsat, zapsat si

jít

hrát

zajímavý

kino

koncert

kromě toho

kam

mít rád, milovat

hudba

psát

pamatovat, pamatovat si

pozvat

zvát

kreslit

román

volný čas

říct

dívat se

dívat se na televizi

pes

procházet se se psem

sport

tancovat

divadlo

televizor

tenis

hrát tenis

také

film

flétna

hrát na flétnu

fotografovat

chodit

dobrý, pěkný

čist



А что идёт в теátre (в кинó)?
К сожалéнию.
Как жаль!
Кудá ты?
Пойдём? Пойдём!
У тебя есть врéмя?
У меня нет врémени.
Что ты дéлаешь в свободное врéмя?
Я не смогу.

Co dávají / hrájí v divadle (v kině)?
Bohužel.
To je škoda! Jaká škoda!
Kam jdeš?
Půjdeme? Pojďme!
Máš čas?
Nemám čas.
Co dělás ve volném čase?
Nebudu moci.

1.1 Скажите, что любит и что не любит Тáня. Odpovídejte podle textu.

- слúшать мúзыку
- танцевáть
- ходить в кинó
- смотрéть телевíзор
- гулять с мládшей сестрой
- ходить в теáтр
- читáть ромáны
- смотрéТЬ америка́нские фíльмы
- слúшать rádio
- читáть журнáлы
- рисовáТЬ
- фотографírovать



К сожалéнию, и так бывае́т.

У Тáни ма́ло мно́го не хватáет свободного врémени.

1.2 а) Да? Нет? Vyberte, co odpovídá textu.

Вíктор пригласíл Тáнию в теáтр.
Тáня пригласíла Вíктора в теáтр.
Вíктор пригласíл Тáнию на концéрт.

В четвéрг Тáня с удовóльствием приéдет к Вíктору.
Тáня не хóчет встрéтиться с Вíктором.
Вíктор хóчет встрéтиться с дру́гом из Гермáнии.

В воскресéнье Вíктор позвонíт Тáне.
Вíктор не позвонíт Тáне.
Тáня позвонíт Вíктору.



Свобódное вréмя

6) Как вы отвéтите?

Когда у Тáни нет врémени?
Как вы думаете, хóчет Тáня встрéтиться с Вíктором?

в) Другие вопросы придумайте сами.

1.3 Переведите на чéшский язы́к.

Тáня идёт в кино.
В кино идёт интересный фильм.



Жáнры фíльмов

документальный, художественный,
детективный, фильм-сказка, мюзикл,
триллер, комедия, вестерн

II



2.1 Произноси́те правильно.

[ə] собáка, мýзыка, к сожалéнию, гитáра
[a] ходíть, пойдёшь, концéрт
дискотéка, я смогý, хороший
[’э] на фле́йте, кроме
[i] интересный



2.2 а) Porovnejte výslovnost вызnačených souhlásek.

Нáя, дáя, пойдёшь
дай, дом, думать
у менá, Тáне, Вáнию
наша, экономист
тётя, интересный, телефон
фотогráфия, это, брата, бáту



Прослушайте. Прочитайтe
правильно. Dodržujte rým,
porovnejte výslovnost a psaní koncových slabík.

Сын подумал: добрый ужин
Был бы нам однáко нужен.
A. C. Пу́шкин

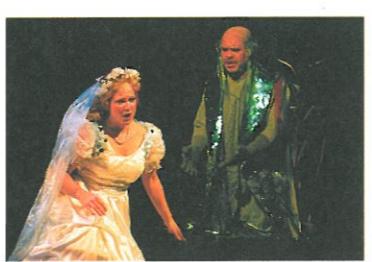
Рáно утром на дорóжке
Шли красивые сапóжки.
Вслед за ними по тропíнке
Шли красивые ботíнки.
H. Голь

л + а, у, о, ы

л + ь, я, е, ю, и

Свобódное вréмя

2.3 Кто что слу́шает? А что вы слу́шаете?



опера
фолк
кантри
джаз
народные пéсни
рок
MP-3 (эм-пé-три)

2.4 Кто на чём играет?



Ольга и Нина



Владимир

На чём ты игрá__? Я ___.
На чём вы игрá__? Мы _____.



На чём еще можно играть?



тру́ба



роя́ль



скри́пка



гармо́шка



бараба́н



играть на
ро́ле
скри́пке
бараба́не
тру́бé
гармо́шке



2.5 Поговорите о том, кто во что играет.



волейбол
футбол
шахматы
баскетбол
хоккей
флорбол
сквош



Мы
Мария
Я
Вы
Ты
Ребята

игра́__



Запомните

Slovesné vazby odlišné od češtiny

играть на чём – на флейте
играть во что – в теннис

hrát na co – на флейту
hrát co – теннис

III

3.1 а) Кто знает ...? Кто читает ...?

Sloveso знать jste se již naučili časovat ve 3. lekci.

Мáрта **знает** русский язык.

Она **чита́ет** неплохо по-ру́сски.

Стёпа, ты з____ чешский язык?

Ты **чита́ешь** по-чешски?

Нет, покá не ____.

Я не **читаю** по-чешски.

Мíлан и Мíрка, вы ____ немéцкий язык?

Вы **чита́ете** по-немéцки?

Да, ____.

Мы ужé хорошо **чита́ем** по-немéцки.

Мýлош и Ярка ____ словáцкий язык.

Они **чита́ют** по-словáцки.

б) Všimněte si, jak se časují slovesa знать a читать. Stejně se časuji mnoho dalších sloves, např. гулять, делать, работать, играть, слушать, думать aj.

3.2 Кто что читает? А что вы читаете?

Роман? Журнал? Газету?



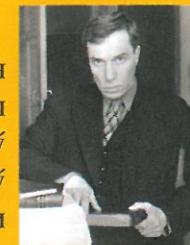
научную
литературу
комиксы
художественную
литературу
детективы



Poznáte, o které autory jde?
Гюго
Гёте
Шекспíр
Хемингуэй
Дюма
Руссо



Борис Пастернáк (1890–1960)



Извéстный рúсский поэт и прозаик. Роман «Дóктор Живáго» он окончил в 1956 году. Но в СССР ромáн тогда не появился. Он вышел в Италии, был переведён на нéсколько языков мíра. В 1958 году Пастернáку была присуждена Нобелевская прéмия. Ему «позволили» выехать в Швецию на церемонию вручения, но при этом запретили вернуться домой. Пастернáк остался дóма и отказался от прéмии. Тóлько в 1988 году книга была опубликована в России. Словáцкий перевод ромáна был издан в 1969 году в Братиславе, чéшский в 1990 году в Пráге. Роман был нéсколько раз экранизирован.

3.3 Кто где живёт? Кто кудá идёт?

Sloveso жить jste se naučili časovat ve 3. lekci.

— Вéра, где ты ж____?

— Я ж____ в

— А где ж____ твой друзъя?

— Онí ж____ в

— Вéра, кудá ты идёшь?

— Я и____ в (на)

— А кудá и____ твой друзъя?

— Онí и____ в (на)

— Ребята, где вы ж____?

— Мы ж____ в

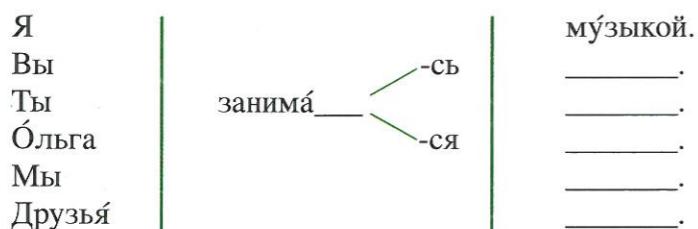
— Ребята, кудá вы и____?

— Мы и____ в (на)

3.6 а) Кто чем занимается?

- Катя, ты **занимаешься** ещё гимнастик__?
- Нет, ужे два года не **занимаюсь**.
- Девушки, чем вы **занимаетесь** завтра вчера?
- Завтра вчера? Мы **занимаемся** английским языком__.
- Чем **занимаются** ваши друзья?
- Шура **занимается** музыкой__, а Игорь любит фотографировать.

б) Сколько предложений вы можете составить?



Запомните

Zvratná slovesa

заниматься

Zopakujte si sloveso учиться, které jste se už naučili časovat v 5. lekci.

Я занимаюсь
Ты занимаешься
Он занимается спортом.

Мы занимаемся
Вы занимаетесь
Они занимаются музыкой.

3.7 а) Они не напишут?

- Кому ты **пишешь**, мамочка?
- Я **пишу** тёте Ирине. Она к нам приедет в гости.
- А мы ей **напишем** о нашем Шарике?
- Знаешь, Надя, лучше пока нет. Тётя не очень любит собак.

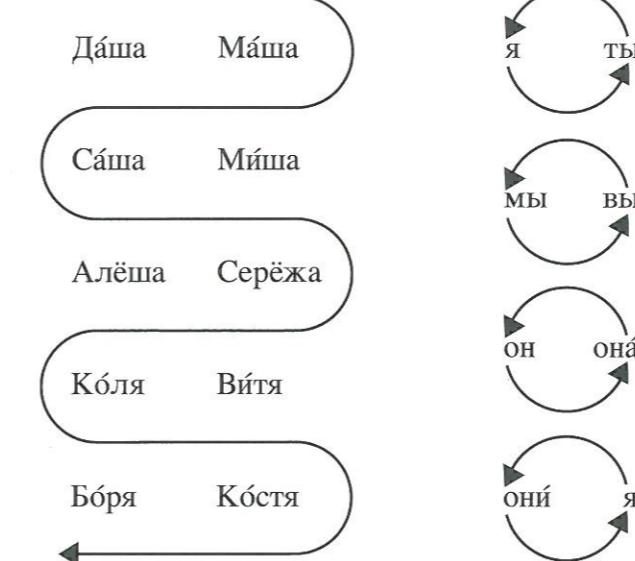


- А папа не **напишет**, что у нас собачка?
- Нет, у него нет времени.
- А Лида и Пётр тоже не **напишут**?
- Конечно, нет. Они не любят **писать**.



Дорогая тёти!
У нас есть собачка.
Её зовут Шарик.

б) Кто кому пишет? Pozor na přízvuk!



3.8 а) Кто куда ходит? Составьте предложения.

- _____ хожу на дискотеку.
- _____ ходишь на концерт.
- _____ ходит в театр.
- _____ ходим к врачу.
- _____ ходите к бабушке в гости.
- _____ ходят к дяде на завод.

б) Разговор в классе.

Doplňte tvary slovesa ходить.



- Боря: Маша, ты _____ в пятницу на дискотеку?
 Маша: Нет, в пятницу я _____ в кино или играю на флейте.
 На дискотеку мы с Верой _____ в субботу.
 А куда вы _____?
 Боря: На дискотеку «Том и Джерри».
 Маша: Да? Туда _____ мой друг.
 Боря: А Валерия Румянцева туда тоже _____?
 Боря: Не знаю, Вика.



в) Говорите о себе, о родителях, о друге, о подруге, ...



3.9 Кто что и́ли когó любит?

а) Прочитáйте, что написál Вíктор о себé.

Я люблю мороженое и пирожки.
подругу Тáню.
читать интересные книги.
играть на гитáре.
слушать музыку.
ходить в кино.
журнал «Огонёк».

Я не люблю щи.
тётю Людмíлу.
смотреть телевíзор.
ходить в теат́р.
фíльмы о школе.
гулять с собáкой.
слушать rádio.

Potřebujete si pročištít
tvary slovesa любить?

Кто что ли́бит?

- Ты ли́бишь смотреть телевíзор?
- Конечно, люблю. (Нет, не люблю.)

читать английские журналы
играть на флейте
гулять с собáкой
смотреть францúзские фíльмы
слушать rádio

б) Расскажíте о Вíкторе своим друзья́м. Что и́ли когó он ли́бит?

в) Что ли́бят ва́ши друзья́?

г) Расскажíте о себé. Что и́ли когó вы ли́бите, что ты ли́бишь?

Запомните

Slovesa se změnou kmenové souhlásky

I. časování

я	пишу́
ты	пишешь
он	пишет
мы	пишем
вы	пишете
они	пишут

II. časování

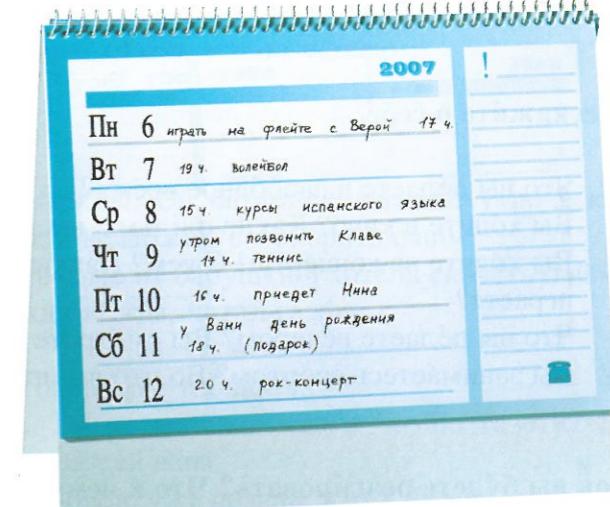
я	хо́жу
ты	ходишь
он	ходит
мы	ходим
вы	ходите
они	ходят

Podobně par̄.:
написатьPodobně par̄.:
любить – я лю́блю, он́и любят
познакомить – я познакомлю, он́и познакомят
предстáвить – я предстáвлю, он́и представят

IV

4.1 Настольный календárь.

Это календárь Нíны, Кóсти, Вéры, Клáвы и́ли Вáни? Почемú вы так дўмае́те?



4.2 а) Друзья́ Зузáны в Москвé.

1. Вот подруга Зузáны. Её _____ Тáня. Ей 17 лет. Зузáна её хорошо знаёт. Тáня _____ гимнастикой, _____ немéцкий язы́к и не ли́бит _____ на дискотéку.



2. Это друг Зузáны. Ему 17 лет. Его _____ Дíма. У него _____ Ян и Я́куб. Дíма _____ музыку, _____ в кино.



3. Вíктор тоже друг Зузáны. Он ли́бит её _____ Тáню. Он познакомился с Тáней у Дíмы. Ему 18 лет. Он _____ спортом, _____ в тéннис.



4. Вот друзья́ Зузáны. Их зовут Ян и Я́куб. Зузáна с нíми _____ уже́ в Пра́ге. Он́и _____ музыку, _____ на флейте и на гитáре.



б) Что говорít Зузáна?

У менá подруга, её зовút Тáня. Ей _____

Продолжайте сáми.



4.3 Расскажите о себé.

- Что вы дёлаете в свободное врémя?
- Вы хóдите в кинó? Какие фíльмы вы любите?
- Вы хóдите на концéты? С кем? Какую мúзыку вы любите? На чём вы играeтe?
- Что вы дёлаете вéчером? Вы смотрите телевíзор? А ваши родíтели?
- Вы занимáетесь спортом? Во что вы играeтe?



4.4 Как вы бýдете реагíровать? Что к чему отнóсится?

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> — Это мой друг Мíрек Влах. — Ты не пойдёшь с нáми в кино? — Мы встрéтимся в 7 часóв. — Позбр, Вítя, борщ гóрький! — Аллó, я вас плохо слýшу! — У нас нет телефона. | <ul style="list-style-type: none"> • Покá! До вéчера. • Перезвоните! • Как жал! • Очень приятно! • К сожалéнию, у менá нет врémени. • Да что ты! Так нельзя сказать по-ру́сски! |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



4.5 Ролевые íгры и речевые ситуáции.

1. Váš kamarád (kamarádka) vám vypráví o svých kulturních zájmech. Vás však zajímá hlavně sport.
2. Přítel vás zve do divadla (do kina, na koncert). Protože nemáte čas, nabízí vám různé další možnosti. Nakonec se dohodnete.
3. Seznámili jste se se zajímavým človékem. Vyprávíte o ném zvědavé kamarádce, která se vás na něj vyptává.



Текст для самостоятельного чтения.

5.1 Прочитайте текст и попробуйте пересказать его по-чёшски.

Я хочу с тобой поговорить

Мой пáпа бчень любит читáть газéты. Он читáет их кáждое úтро и кáждый вéчер. Ни мáма, ни мы, дёти, никогдá не мóжем поговорить с ним.

Сегóдня úтром мáма получíла письмо от бáбушки и хотéла сказать о нём пáпе. Но пáпа не хотéл её слýшать. Он, как всегдá, читáл газéту.

Мáма началá:

— Я получíла письмо и хочу поговорить с тобой о ...

— У менá сейчáс нет врémени. Ты не вíдишь, что я читáю газéту? Потóм, дорогáя, когдá я кóнчу читáть, — сказál ей пáпа.

Но когдá он кóнчил читáть газéту, было уже пóздно, и ему нúжно было спешить на рабóту.

— Мы поговорíм вéчером, — сказál он мáме.

А что бýло вéчером?

a) Вéчером, когдá пáпа вернулся с рабóты, он поúжинал и сел в кréсло читáть газéту. Тогдá мáма взялá нóжницы, разрéзала газéту и сказáла:

— Извинí, дорогóй, но мне надо с тобой поговорить.

b) Вéчером, когдá пáпа вернулся домóй, он поúжинал и хотéл поговорить с мáмой. Но он не мог это сдéлать: мáма сéла в кréсло и началá читáть газéту.

Из кни́ги «Мы úчимся слýшать, понимáть и говорить по-ру́сски»

5.2 Переведите на чéшский язы́к. Bude-li to nutné, použijte slovníku.

a) Ты не вíдишь, что я читáю?

Мáма сéла в кréсло.

Мáма взялá нóжницы.

б) Я хочу́ с тобо́й говори́ть.

Что дёлает ма́ма сего́дня?
Ребя́та не говоря́т с папо́й.
Когда́ папа читáет газéту?

в) Папа на́чал читáть газéту.
Папа спешíл на рабо́ту.
Вечером папа по́ужинал.
Ма́ма разре́зала газéту.
Ма́ма полу́чила письмо́.

5.3 Dokončete věty.

Мой папа _____.
Мы никогда́ _____.
Сего́дня ма́ма _____.
Папе ну́жно бы́ло _____.
Вечером папа _____, а ма́ма _____.

Л. Н. Толсто́й
(1828–1910)

Русский писатель, писал рассказы, романы и драмы. Занимался педагогикой. Автор романов «Анна Каренина», «Война и мир», ...

Ke které historické události se vztahuje román Vojna a mír? Kteří čeští spisovatelé byli současníky L. N. Tolstého?



Лев Никола́евич Толсто́й

Толсто́й жил в Москвé и в Ясной Поляне прбо́сто. Он колол дровá, занимался сапожным ремеслом. До стáрости он сохранил замечательную физи́ческую си́лу. В 70 лет он легкó катáлся на коньках, в 75 лет увлека́лся велосипéдным спортом, в 82 го́да ездил верхом на лошади.

Я хочу́ с тобо́й поговори́ть.
Мне на́до (мне ну́жно) с тобо́й поговори́ть.
Что сде́лает ма́ма зáвтра?
Дёти не говоря́т с папо́й.
Папа никогда́ не читáет газéту.
Папа всегда́ читáет газéту.

Папа кончил читáть газéту.
Папа верну́лся с рабо́ты.

5.4 Co asi napsala баби́чка v dopise? Zkuste napsat alespoň 5 vět.

5.5 Prožíváte někdy podobnou situaci?



Анкéта. Что вы дёлаете в свободное вре́мя?
Как отве́тили уча́щи́еся гимна́зии (68 девушки́ и 26 парней).

Что вы дёлаете?
девушки́
парни

занима́юсь спортом	53 д 24 п	хожу́ на дискотéки	5 д 2 п	помогаю́ до́ма	7 д 0 п
играю́ на компььюте́ре	34 д 17 п	хожу́ в кинó	6 д 2 п	катáюсь на велосипéде	12 д 6 п
хожу́ к друзья́м	39 д 10 п	хожу́ на свидáния	7 д 2 п	сплю	5 д 1 п
читáю	29 д 5 п	отдыхáю	7 д 3 п	путешéствую	3 д 0 п
смотрю́ телевíзор, видео	27 д 7 п	рисую́	6 д 1 п	готóвлю (обéд, ужин)	3 д 1 п
слу́шаю мýзыку	24 д 6 п	занима́юсь в отря́де ска́утов	4 д 2 п	занима́юсь бáльными тáнцами	3 д 0 п
гуляю́ с собáкой	13 д 1 п	готóвлюсь к уро́кам	11 д 0 п		

Запóлните подобную анкéту в ва́шем клássce.

Проверьте, чему́ вы научíлись:

- Слу́шать и читáть с понимáнием о том, кто что любит дёлать в свободное вре́мя.
- Поговори́ть об этом с друзья́ми и самосто́ятельно об этом рассказа́ть.
- Написа́ть корóткое письмо́ дру́гу (подру́ге).
- Пригласи́ть подру́гу (дру́га) в кинó (на концéрт...).
- Реагíровать на приглаше́ние.



Знакомство

Kdo se s kým chce seznámit?

Kdo si s kým chce dopisovat?

O co se kdo zajímá?

Jak napsat seznamovací inzerát?

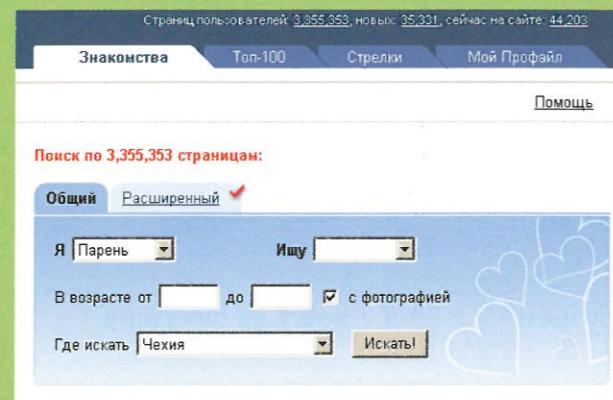
Первое свидание

- Ну, как твоё первое свидание?
- Можно сказать, наполовину удалось!
- Что ты хочешь этим сказать?
- Я пришёл, она — нет.

Компьютер ему помог

Однажды молодой человек обратился к компьютеру с просьбой подобрать ему невесту, которая хорошо плывет, общительна¹, любит скромно одеваться и мальчика роста. Компьютер дал ответ: — Вам подходит пингвин².

¹ je společenská; ² tučňák



Натали, 17 лет, Козерог.

Интересная, ласковая, деловая, заботливая, уверенная в себе, требовательная, если мне что-то не нравится, я немного дую губки.
☺

Ищет красивца.

Профессия: я пока только учусь.
Свободное время: почитаю журнал «Forbes», похожий по магазинам.
Занятия спортом: теннис.

Вячеслав, 20 лет, Россия, Калининград, Рыбы.

Добрый, смелый, романтичный.
Ищет нежную и романтичную девушку, способную любить и быть любимой.
Профессия: офицер
Музыка: разная, по настроению.
Занятия спортом: прогулки по городу.

Одна подруга другой:

- По-моему, Петя вчера сделал мне предложение¹. Он сказал: "Пора² кончать с нашей дружбой".

¹ požádal mě o ruku; ² Je na čase

Знакомство

I

ЗНАКОМСТВО

Объявления

Мне 15 лет, учусь в техникуме. Люблю рисовать, петь, играть в волейбол, путешествовать. Хочу найти хороших друзей (парней и девушек). Изучаю английский язык. Интересуюсь музыкой (фолк, метал, кантри, рок). Хочу стать журналисткой. Пишите.

Тарасовой Оксане Андреевне.



Я хочу познакомиться с хорошей девушкой. Мне 18 лет. Занимаюсь спортом, играю в футбол, люблю плавать, кататься на велосипеде и на коньках, бегаю на лыжах. Увлекаюсь музыкой, играю на гитаре и люблю петь.

Адрес: 194021, г. Санкт-Петербург, ул. Болотная, д. 17, кв. 69, Зубкову Алексею.

Мне 16 лет, хочу переписываться с девушкой. Люблю группу «Битлз». Собираю марки и открытки.

Г. Таганрог, ул. Чехова, д. 135, кв. 15, Саше Шаповалову.



Меня зовут Павел. Мне 17 лет. Я не спортсмен. Увлекаюсь культурой, люблю танцевать, петь, играю на флейте, часто хожу в театр. Ищу друга, который тоже хочет стать актером.

pavel@mail.ru



адрес, -а *m*
 актёр, -а *m*
 бегать, -аю, -аешь, -ают
б. на лыжах
 велосипед, -а *m*
 волейбол, -а *m*
 группа, -ы *ž*
 девушка, -и *ž*
 знакомство, -а *s*
 изучать, -аю, -аешь, -ают что
 интересоваться, -суюсь, -суюшься,
 -суются чём
 и. музыкой
 искать, -щу, -щешь, -шут
 какой, -ая, -бе, -ие
 кататься, -аюсь, -аешься, -аются
 к. на велосипеде
 к. на коньках
 к. на лыжах
 коньки, коньков *mn. č.*
 который, -ая, -ое, -ые
 лыжи, лыж *mn. č.*
 марка, -и *ž*
 * найти, я найду, ты найдёшь,
 они найдут
 * объявление, -ия *s*
 открытка, -и *ž*
 парень, пárня *m*
 переписываться, -ваюсь, -ваешься,
 -ваются
 * петь, я пою, ты поешь, они поют
 письмо, -á *s*
 плывать, -аю, -аешь, -ают
 путешествовать, -вую, -вуешь, -вуют
 рок, -а *m*
 свой, своя, своё, свой
 сориать, -аю, -аешь, -ают
 спортсмен, -а *m*
 тогда
 увлекаться, -аюсь, -аешься, -аются чём
 и. музыкой
 фолк, -а *m*
 футбол, -а *m*
 часто

adresa
 herec
 běhat
 jezdit na běžkách
 kolo
 volejbal
 skupina
 dívka
 seznámení
 učit se čem, studovat co
 zajímat se o co

 zajímat se o hudbu
 hledat
 jaký
 jezdit
 jezdit na kole
 bruslit
 lyžovat
 brusle
 který
 lyže
 známka (poštovní)
 najít

 inzerát, oznámení
 pohlednice
 chlapec, mladík
 dopisovat si

 zpívat
 dopis
 plavat
 cestovat
 rock
 svůj
 sbírat
 sportovec
 tak, tedy
 zajímat se o co
 zajímat se o hudbu
 folk
 fotbal
 často



1.1 Сколько им лет?

Оксана
Алексей
Саша
Павел

1.2 Дополните по тексту.

Пáрень из Санкт-Петербургa любит _____, играет _____.
 Оксáна ýчится _____, интересу́ется _____, хóчет _____.
 Сáша хóчет _____ с девушкиой, собирает _____ и _____. _____ хóчет стать актёром,
 он увлекáется не _____, а _____.

II

2.1 Слúшайте внимательно, разыграйте диалоги. Dejte pozor na správnou intonaci.

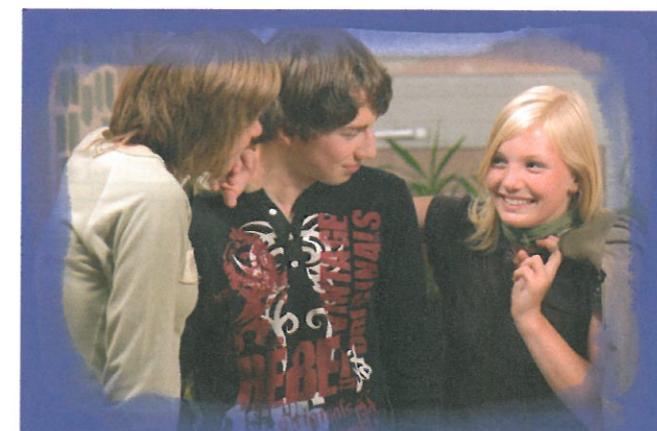


a)

- Сколько тебе лет? 15?
- Кому? Мне? Мне уже 19.
- Как тебя зовут? Вéра?
- Кого? Меня? Меня зовут Тамáра.

б)

- Где вы были вчера?
- Я был в театре. А вы?
- Я был в кино.
- Что ты делал вчера?
- Я играл в тénnis. А ты?
- Я была на дискотéке.



2.2 Dejte pozor na výslovnost zakončení zvratných sloves.

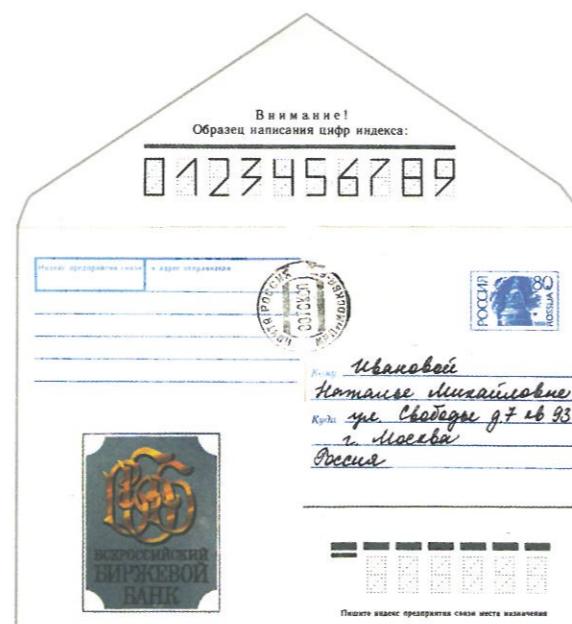
- | | |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Мы хотим | предстáвиться.
с вáми познакóмиться.
с вáми встрéтиться.
хорошо учýться.
занимáться спóртом. |
| Пáвел | предстáвится.
с вáми познакóмится.
с вáми встрéтится.
хорошо учýтся.
занимáется спóртом. |
| Máрта и Cáша | предстáвятся.
с вáми познакóмятся.
с вáми встрéтятся.
хорошо учýтся.
занимáются спóртом. |

[цэ]

2.3 Как написáть áдрес?

Объясните, что зáчит:
г., ул., д., кв.

Что зáчит:
заклéить конвéрт;
вложíть письмо в конвéрт;
наклéить мárku на конвéрт?



Не забывáйте на конвéрте писаТЬ нóмер квартиры!

В России на почтóвых ящиках в жилых домáх укаzаны не фамилии, а номера отде́льных кварти́р, поэ́тому ну́жно на конвéрте написáть нóмер квартиры адресáта (сокращённо «кв.»).

2.4 Что вы собираéте?

Мы собира́ _____.



Друзья _____.



Мой стáрший брат _____.



Cáша говорíт: «Я _____».



Что ещё?

этикéтки
плакáты
модéли машин
часы
значки
монéты
ку́клы

2.5 Вéра нráвится Пáвлу.

Переведите на рýсский язы́к, что написáл Пáвел о Вéре и о себé.

Líbí se mi Véra. Rádi chodíme do divadla a na koncerty. Véře se líbí hudba Čajkovského. Já rád hraji na kytaru, ale Véře se to nelíbí. Velmi rád hraji tenis, ale Véřu zajímá gymnastika. Rád se prochází s Vérou, ale Véřa se chce procházet jenom se psem. Ráda tancuje, ale já tancuji špatně.





Potřebujete si procvičit časování sloves?

Кто что делает в воскресенье?

	ходить	в кино. в театр. на дискотеку.
Я	смотреть	фильмы. телевизор.
Ты	учить	русский язык. ... язык.
Вы	слушать	музыку. радио.
Мой родители	читать	газеты. журналы. книги.
Дядя	работать	в магазине. в больнице.
Мы с Берой	играть	в на
Бабушка		
Сергей		

III

3.1 а) Как зовут девушку и парней, которые написали объявления в газету?

Кого они хотят найти?

Кого они ищут?

- Оксана, кого ты хочешь найти?
ищешь ?
- Я х ____ найти и ____ хороших друзей.

— Алексей и Саша, кого вы х ____ найти?
и ____ ете?

— Мы х ____ найти и ____ хороших девушек.

— Кого х ____ найти и ____ Павел?

— Он х ____ найти и ____ друга, который хочет стать актером.

б) Внимните si změny kmenových souhlásek u slovesa iškáť.
Která slovesa se změnami souhlásek jste se už naučili v 7. lekci?

3.2 а) Пётя любит Наташу.

П: Наташа, я тебя люблю !

Н: Я знаю, что ты меня любишь. Пётя,
а в воскресенье у тебя есть время?
Я представлю тебя родителям.

П: Почему ты представишь меня родителям?

Н: Я скажу им, что ты меня любишь.

П: Ты им это скажешь?

Н: Кроме того я познакомлю тебя
с дедушкой и бабушкой.

П: Почему ты познакомишь меня с дедушкой и бабушкой?

Н: Я ещё приглашу дядю и тёту.

П: Почему ты пригласишь дядю и тёту?

Н: Это мы скажем тебе в воскресенье. Когда и где мы встретимся?

П: Прости, Наташа. У меня, к сожалению, нет свободного времени.

Н: Как жаль!



6) Я не расслышал ...

- Я представ____ тебя тёте.
Просты́, я не расслышал. Кому́ ты меня____?
- Я познаком____ тебя с роди́телями.
_____, я _____. С кем ____?
- В суббо́ту я хожу́ в кино́.
Просты́, я не _____. Куда́ ты ____?
- Я пригла____ тебя на дискотеку́.
_____, я не _____. Куда́ ты меня____?
- Я скаж____ тебе, когда́ мы встре́тимся.
Просты́, я не _____. Что ты мне с ____?
- Я ищу́ адрес дёвушки в Интерне́те.
Просты́, я не _____. Что ты ____?

Запомните

Slovesa se změnou kmenových souhlásek (pokračování)

Už znáte časování sloves:

пи́сать > I. časování
напи́сáтьходи́ть > II. časování
люби́ть

Příklady dalších sloves:

I. časování: искáть, я ищú, ты ишь, онí ищут
сказáть, я скажú, ты скажь, онí скажутII. časování: пригласи́ть, я приглаши́шь, ты пригласи́шь, онí пригласи́ят
предста́вить, я предстáвлю, ты предстáвишь, онí предстáвят
познакоми́ть, я познакомлю, ты познакомиши, онí познакомят
встре́тить, я встрéчу, ты встре́тишь, онí встре́тятVšimněte si: u sloves I. časování je změna souhlásek ve všechn osobách,
u sloves II. časování je změna souhlásek jen v 1. os. j. č.

3.3 Кто на чём катается?

_____ катаются на



_____ катается на



_____ катáюсь на



На чём _____ катáетесь?

На чём еще катаются?

на маши́не на лóдке на сáнках на роликах

3.4 Я тóже ...

Образец: — Мáльчики занимаются спортом.
— Я тóже занимаюсь спортом.

Дёвушки занимá____ гимнастикой.

Они́ переписыва____ с Нáдеj.

Ребята катá____ на велосипéde.

Вláста и Мíрек ýч____ в коммérческом учíлище.

Они́ предстáв____ преподавáтелью.

Они́ познаком____ с друзьями.

3.5 а) Переведите на чéшский язы́к, что сказáл Мýти о своём бráte.

Мой мла́дший брат хóчет стать бизнесмénом, экономистом или программистом. Он, конéчно, хорошо знаéт, что нельзя́ тóлько гуля́ть или смотрéть телевíзор. Он рабóтает с компью́тером, ýчит английский язы́к и занимáется спортом.

б) Как сказáть по-ру́сски:

стát se programátorem,
procházét se,
dívat se na televizi,
učit se angličtinu

Odpovídají témto českým zvratným slovesům zvratná slovesa v jiných jazycích?

Jak se kdo učí pravopis?

■ Když se učím slovíčka, snažím se zapamatovat si, jak se píší.

■ Učím se pravopis zároveň s gramatikou. Např. si zapamatuj, že měkký znak se píše v infinitivu, v 2. osobě j. č. sloves a ve zvratné částici -съ. Pomáhaj mi také pravidla, např. o psaní ne u sloves nebo o tom, jak se píší názvy národností.

■ Nejdůležitější jsou pro mne různá písemná cvičení, např. opisování textů nebo cvičení, která si mohu opravit podle klíče.

■ Občas používám tzv. autodiktát: V učebnici si přečtu jednu větu, zapamatuj si ji a učebnici zavřu. Potom tu větu napišu zpaměti a na konec zase knihu otevřu a zkontroluji si, co jsem napsal(a).

3.6 a) Спрашивайте и отвечайте.

Кто занимается
интересуется увлекается

	Чем еще?
литературой	химией
математикой	историей
техникой	биологией
физикой	философией
экономикой	географией



б) Скажите, чем вы интересуетесь (увлекаетесь).

3.7 Прочитайте объявление. Rozhodněte, kde má být -ся, -сь a kde nelze nic doplnit.

Хочу познакомить ___ с девушкой, которая увлекает ___ музыкой, занимается ___ спортом, интересуется ___ волейболом, учит ___ английский язык, не смотрит ___ телевизор, гуляет ___ с собачкой и хочет ___ стать ___ программистом. Я ___ увлекаю ___ музыкой, мне нравится ___ кантри. Я люблю кататься ___ на лыжах. Когда и где мы встретим ___ ?

Запомните

Zvratná slovesa (pokračování)

Už znáte časování zvratných sloves заниматься a учиться.

Příklady dalších sloves:

кататься, интересоваться, увлекаться, переписываться;
встречаться, познакомиться, представиться.

Zvratné částice – ся, -сь se пиší s tvarem slovesa dohromady.

po souhlásce - ся

напр. ты учишь **ся**

он катает **ся**

по самohlásce -сь

напр. я учу **сь**

вы катаете **сь**

Pozor na výslovnost:

кататься -тся, -ться vyslovujeme [-цэ]

катается

катаются

Slovesné vazby odlišné od češtiny

интересоваться чем?
увлекаться чем?

музыкой
спортом
гимнастикой
волейболом
теннисом

3.8 а) Прочитайте диалог.

— Что **ты** будешь делать вечером?
— Какая у **тебя** гитара?

— Русские песни **тебе** нравятся?

— Что **тебя** еще интересует?

— С **тобой** играет Вера?

— Ты знаешь, вчера говорила **о тебе**
Анна Васильевна.

— Она сказала, что ты немецкий язык не учишь.

— **Я** буду играть на гитаре.
— Гитары у **меня**, к сожалению, нет.
Но я играю на гитаре Веры.
— Да. **Мне** очень нравятся песни
Высоцкого.
— **Меня** интересует теннис.
— Да. И Ольга со **мной** играет.
— **Обо мне**? Что она сказала?

б) Převeďte rozhovor do množného čísla. Zájmena вы - мы se skloňují jako v češtině.

Všimněte si,
že tvary zájmen
si odpovídají:

ты — я	тебе — мне
тебя — меня	тобой — мной

в) Что пропущено в диалоге? Мне? Меня? Тебе? Тебя?

- Бася, почему ты не слушаешь ____?
- Я ____ слушаю.
- Сколько ____ лет? Двенадцать?
- Комы? ____? ____ уже шестнадцать.
- Что ____ купить на день рождения?
- Комы? ____? Я хочу CD (сí-дý).
- А что ____ интересует? Какая музыка? Поп, рок, или кантри?
- ____ интересует рок-музыка.
- А какая группа ____ нравится?
- ____ нравится ____.



3.9 а) Олέг и Тамара

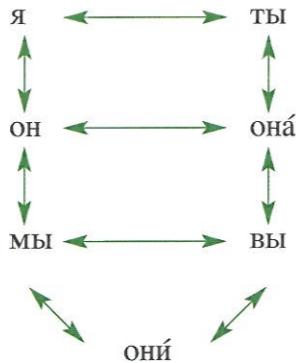
У Олέга есть подруга. Её зовут Тамара. Ей 16 лет. Олёт любит говорить о ней. Они встретились в Москве. Олёт переписывается с ней и часто ей звонит. Он пригласил её на день рождения. Тамара любит слушать музыку. Её интересует поп-музыка. Ей нравится группа «Бйтлз». У неё есть интересные сиди и хорошие кассеты.

б) Řekněte totéž, ale замените особы: přítelkyni Tamaru za přítele Viktora; Tamaru za dvojčata Jana a Jakuba; Tamara vypráví о sobě.

в) Спрашивайте и отвечайте.

Кто кого
лобит?
знаёт?
пригласит?
шлет?

Кто кому
звонит?
напишет?



Кто о ком
думает?
говорит?
читает?

Кто с кем
переписывается?
путешествует?
танцует?
ходит в театр
и в кино?

Запомните

Skloňování osobních zájmén

1.p. Кто пишет?	я	ты	он	она	мы	вы	они
2.p. У кого жить?	у меня	у тебя	у него	у неё	у нас	у вас	у них
3.p. Кому звонить?	мене	тебе	ему	ей	нам	вам	им
4.p. Кого знать?	меня	тебя	его	её	нас	вас	их
6.p. О ком говорить?	обо мне	о тебе	о нём	о ней	о нас	о вас	о них
7.p. С кем говорить?	со мной	с тобой	с ним	сней	с нами	с вами	с ними

Tvary zájmén **он**, **она**, **оно**, **они** mají po předložkách na začátku **н-** (stejně jako v češtině), např. у него, у неё, к нему, к ней, о них, с ними.

Zájmeno **они** označuje všechny tři rody.

IV



4.1 а) Кто это? О ком говорят? Дополните osobní zájmena.
Pomůžou vám úvodní texty na s. 113.

Она еще учится. ____ 15 лет. У ____ нет друзей. Она хочет ____ найти и переписываться с _____. _____. нравится английский язык, она ____ изучает уже несколько лет. Я читала о ____ в газете и хочу с _____. переписываться. _____. зовут _____. .

б) Реагируйте письменно на одно из объявлений (с. 113).

Как вы отвётили Павлу, Алексею или Саше?



4.2 Не знаю, как вы, но я люблю путешествовать.

Я люблю путешествовать со своими родителями или с друзьями. Мы путешествуем на велосипеде. Мы уже были в Словакии и в Германии.

Вы любите путешествовать? С кем? Где вы были? Расскажите, что вас интересует, чем вы увлекаетесь.





4.3

Разыграйте диалоги. Pokračujte samostatně v započatých rozhovorech.

— Ты _____ на ?
— Да, _____. Мне _____ кататься на лыжах.

— Виктор _____ ещё музыкой?
— Да, он играет на

— Чем вы _____?
— Мы _____ музыкой. Любим слушать рок-музыку.

— С кем _____ Виктор?
— Он написал

и открытку в Нью-Йорк.

— Когда и где мы _____?
— В , у нас.

— Я вас познакомлю со своим братом. С кем вы ещё хотите _____?
— С Влади́мировым Ива́новичем.



4.4

Ролевые игры и речевые ситуации.

- Kamarádi se domlouvají, jak strávit sobotu. Jeden navrhuje několik možností, ale druhému se žádá z nich nezamlouvá.
- Chcete svému staršímu bratrovi (starší sestře) najít přítelkyni (přitele). Spolu s kamarádem (kamarádkou) příšete inzerát.



V

Текст для самостоятельного чтения.



a) Переведите с помощью словаря.

попасть в театр, рядом со мной, скромный на вид, наверно, вдруг

увлекаться
заниматься
кататься
переписываться
интересоваться
нравиться
встречаться
познакомиться

б) Прочитайте текст.

Лишний билет

— Лишнего билета? Нет ли у вас лишнего билета? — спрашиваю я. Нас много, кто хочет попасть в театр.

Рядом со мной уже давно стоит очень симпатичный и скромный на вид молодой мужчина. Билетов не спрашивает, наверно кого-то ждет. А время идет. Вдруг он подходит ко мне...



5.2 Попробуйте рассказывать, что было дальше.



5.3 Прочитайте, как окончил рассказ автор.

— Послушайте, девочка, — начинает он.

— Да? — спрашиваю с волнением.

— Девочка, у вас нет мобильника?

У меня осталось мало кредитка. Жалко отдавать свой мобильник. Но парень просит... Он уходит в сторону, звонит, ждет... Наконец возвращается.

— Значит, так, — говорит он мне, — разрешите пригласить вас в театр.

— Меня? — спрашиваю я, растерянная.

— Кого же еще? Вас!

— Но, может быть, ... придется?

— Не придется! — решительно говорит парень.

И впервые мне не хочется идти в театр. Мне нужен, счастливый билет, я не хочу идти по чужому билету.

— Давайте скорее, — торопит он.

Мы подходим к билетёру, она берёт в руки наши билеты, потом смотрит на нас, как на сумасшедших.

— Вам же не сюда! — говорит она. — Это билеты в другой театр!

— Да ну?! Здраво! — удивляется парень. И в голосе его радость. Он хватает у билетёра свой билет, прощается со мной и бежит, бежит к тому, другому театру, где его ждут.

По мотивам рассказа А. Родина «Счастливый билет»



5.4 a) На基础上 контекста прирежьте к русским словам их чешские эквиваленты.

резко	розрадитá
сумасшедший	роzechvěle
растерянная	blázen
с волнением	ostře
хватать	vytrhávat

удивляться	zůstat
торопить	vracet se
прощаться	divit se
возвращаться	loučit se
остаться	pobízet

Знакомство

6) Vyhledejte v textu ruské věty odpovídající významem uvedeným českým větám.

A koho asi jiného?	Ale to máte jinam!
Rychleji, prosím!	Cože?!
	To se povedlo!

в) Как перевести на чешский язык?

Врёмя идёт.
У меня мало кредиты.
Мне жаль отдавать свой мобильник.
Знáчит, так.
Это билеты в другой театр.
Мне нýжен счастливый билет.
Я не хочу идти по чужому билету.



5.5 Отвéтьте на вопросы.

Что такое лóшний билéт?
Почемú дéвшке жáлко бýло отдавать свой мобильник?
Почемú дéвшка былá расстéрянная?
Почемú билетёрша смотрéла на молодых людéй как на сумасшéдших?
Почемú пárень так обráдовался?
Попáла ли дéвшка в театре?
Встрéтились ли ещé молодые люди?



5.6 Zkuste vyprávět nebo napsat příběh tak, jak by ho vyprávěl mladík.



Провéрьте, чемú вы научíлись:

- Слúшать и читáть с понимáнием о том, кто с кем хóчет познакóмиться ѻли перепíсываться.
- Поговорить об этом с друѓом (подругой).
- Сказать о себе, скóлько вам лет, где вы úчитесь ѻли где рабóтаете, чем вы увлекáетесь.
- Написáть корóткое объявление в газéту ѻли в Интернét: представиться, написáть, с кем вы хотите познакóмиться.
- Пíсьменно реагíровать на объявление.

A z b u k a

А а	<i>Aa</i>	a	К к	<i>Kk</i>	k	Х х	<i>Xx</i>	ch
hláskuj			hláskuj			hláskuj		xa
Б б	<i>Bb</i>	b	Л л	<i>Ll</i>	л	Ц ц	<i>Zz</i>	цэ
		бэ			эль			
В в	<i>Vv</i>	v	М м	<i>Mm</i>	m	Ч ч	<i>Чч</i>	че
		вэ			эм			
Г г	<i>Gg</i>	g	Н н	<i>Nn</i>	n	Ш ш	<i>Шш</i>	ша
		гэ			эн			
Д д	<i>Dd</i>	d	О о	<i>Oo</i>	о	Щ щ	<i>Щщ</i>	ща
		дэ			о			
Е е	<i>Ee</i>	je	П п	<i>Pp</i>	p	ъ	<i>ъъ</i>	tvrdý znak
		е			пэ			
Ё ё	<i>Ёё</i>	jo	Р р	<i>Rr</i>	r	ы	<i>ы</i>	ы
		ё			эр			
Ж ж	<i>Жж</i>	ž	С с	<i>Cc</i>	s	ь	<i>ьь</i>	měkký znak
		жэ			эс			
З з	<i>Zz</i>	z	Т т	<i>Tt</i>	t	э э	<i>ЭЭ</i>	э
		зэ			тэ			
И и	<i>Ii</i>	i	У у	<i>Yy</i>	u	ю ю	<i>ЮЮ</i>	ю
		и			у			
Й ѹ	<i>Ўў</i>	j	Ф ф	<i>Ff</i>	f	я я	<i>ЯЯ</i>	я
		и krátkoe			эф			

hláskuj

цэ

че

ша

ща

tvrdý znak

ы

мěkký znak

110631

PEDKNV1561/1b

U401b

Stanislav Jelínek
Ljubov Fjodorovna Alexejeva
Radka Hříbková
Hana Žofková

Радуга **1** по-новому



učebnice ruštiny

ZÁPADOČESKÁ
UNIVERZITA v Plzni
Univerzitní knihovna



3275095125

NENÍC MNE !

JUN

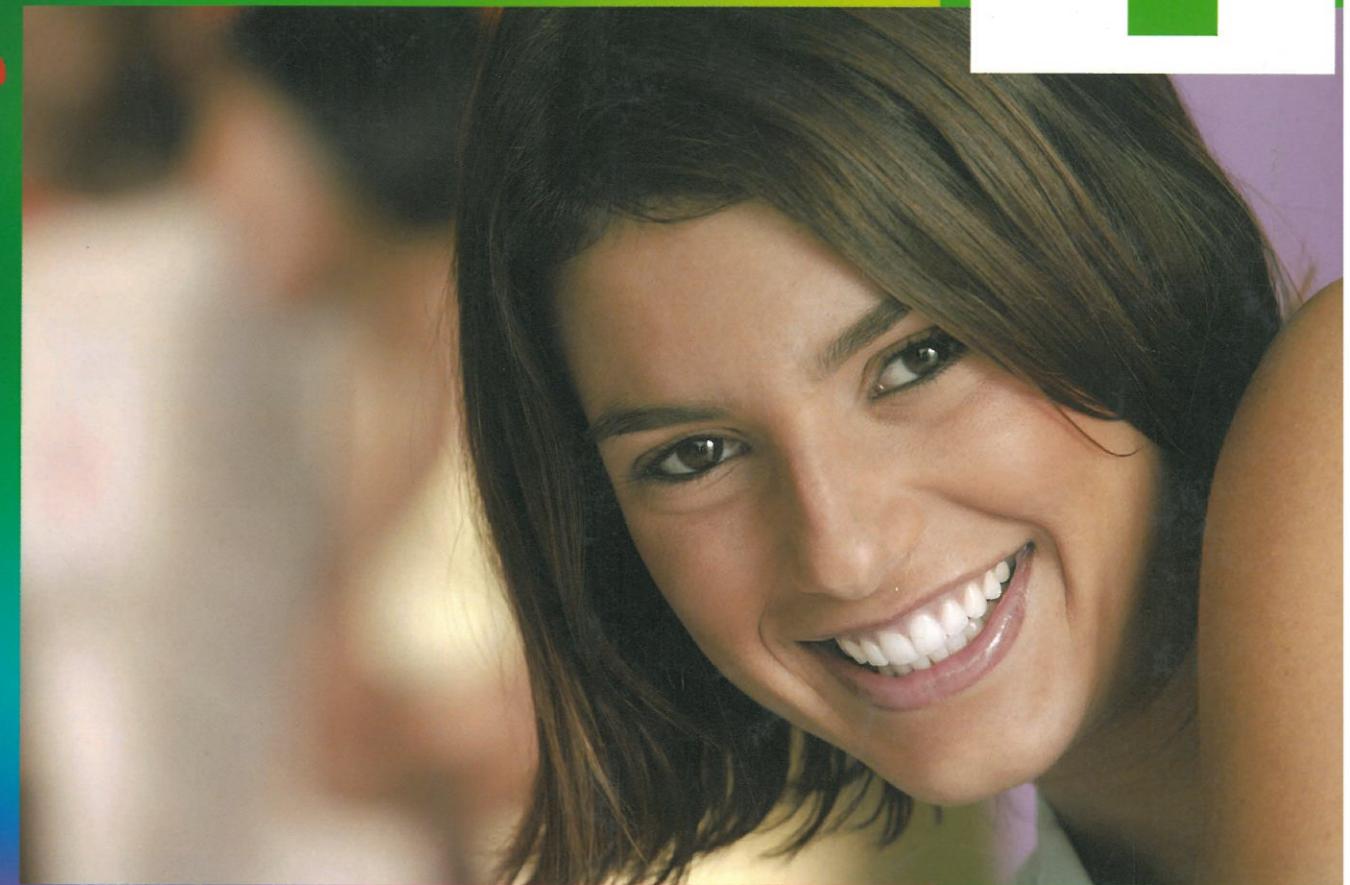
Nakladatelství Fraus 2007

PEDKNV1561/1b
U401b

Радуга

1

по-новому



učebnice ruštiny

A1

FRAUS